



GRABADORA DE DVD

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MODELO : DR4710V



Antes de conectar, hacer funcionar o ajustar este producto,
lea el manual de instrucciones completa y cuidadosamente.

Lea detenidamente el contenido de esta tarjeta
de Garantía.

Precauciones de seguridad



PRECAUCIÓN

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA



PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO RETIRE LA CUBIERTA (O PARTE POSTERIOR) EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS REPARABLES POR EL USUARIO SOLICITE AYUDA A PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO



Este rayo con una flecha en el dibujo dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de voltaje peligroso no aislado dentro de la carcasa del producto que puede tener la magnitud suficiente para constituir un riesgo de sacudida eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones (de servicio) de funcionamiento y mantenimiento en la información que acompaña al producto.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

ADVERTENCIA: No instale el equipo en un espacio cerrado, como en una estantería o mueble similar.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
CLASSE 1 PRODUIT LASER

PRECAUCIÓN:

Esta grabadora de DVD utiliza un Sistema láser.

Para garantizar un uso adecuado de este producto, lea detenidamente

el manual y guárdelo para futura referencia, en caso de que la unidad necesite mantenimiento, póngase en contacto con un servicio autorizado (consulte procedimiento de servicio).

El uso de los controles, ajustes o la realización de procedimientos diferentes de los especificados aquí pueden provocar una exposición peligrosa a la radiación.

Para evitar una exposición directa al haz del láser, no intente abrir la carcasa. La radiación del láser es visible al abrir. NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ.

PRECAUCIÓN: No deberá exponerse el aparato a agua (goteo o salpicadura), ni colocar sobre el mismo objetos con líquido, como jarrones.



Este producto se ha fabricado en cumplimiento de los requisitos sobre interferencias de radio de la DIRECTIVA 89/336/CEE, 93/68/CEE y 73/23/CEE.



NOTAS SOBRE EL COPYRIGHT:

La ley prohíbe la copia, transmisión, exhibición, transmisión por cable, la reproducción en público y el alquiler de material con copyright sin permiso del autor.

Este producto dispone de la función de protección contra copia desarrollada por Macrovision. Algunos discos disponen de señales de protección contra copia. Al grabar y reproducir las imágenes de dichos discos en una videograbadora, aparecerá ruido de imagen.

Este producto incorpora tecnología de protección del copyright amparada por demandas de patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios. El empleo de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision Corporation y es únicamente para uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o desmontaje de la unidad.

NÚMERO DE SERIE: El número de serie se encuentra en la parte posterior de esta unidad. Este número es único en esta unidad y no está disponible en otras. Le recomendamos que anote los datos que se le piden y que guarde esta guía como un documento permanente de su compra.

Nº del modelo. _____

Nº de serie. _____

Índice

INTRODUCCIÓN

Precauciones de seguridad	2
Índice	3-4
Generalidades de la grabadora de DVD	5-8
Discos grabables	5
Discos reproducibles	5
Términos relacionados con los discos	5
Tipos de CDs de vídeo	5
Acerca de los discos DVD-R y DVD-RW	6
• Qué son los “modos de grabación”?	6
• Editar un DVD es como editar una cinta de vídeo?	6
• Acerca de las palabras ‘Original’ y ‘Playlist’	6
Acerca de la grabación de un DVD	6-7
• Tipos de disco y formatos de grabación, modos y ajustes	6
• Notas para la grabación	7
• Grabación de canales de TV de audio	7
• Restricciones en la grabación de vídeo	7
• Qué es un ‘CPRM’?	7
• Copyright	7
Precauciones	8
• Manejo de la unidad	8
• Limpieza de la unidad	8
• Parámetros de funcionamiento del mando a distancia	8
• Instalación de las pilas en el mando a distancia	8
Notas sobre los discos	8
• Manejo de los discos	8
• Almacenamiento de los discos	8
• Limpieza de los discos	8
Acerca de los símbolos	8
• Acerca de la indicación del símbolo	8
• Acerca de los símbolos del disco para las instrucciones	8
Panel frontal	9
Ventana de presentación de las funciones	10
Generalidades del mando a distancia	11
Panel posterior	12

CONEXIÓN DEL DVR

Conexiones	13-16
Conexión a la antena	13
Conexión al televisor	13
Conexión a una caja de conexiones o receptor de satélite	14
Conexión a una caja decodificadora externa	14
Conexión a un amplificador	15
Conexiones adicionales de audio/vídeo (A/V) a la grabadora de DVD	16
Conexión a una videocámara digital	16
Antes del funcionamiento	17-29
Ajustes iniciales	17
Funcionamiento general	17
General	17-19
• Auto Programación	17
• Edición de programas	18-19
• Ajuste automático del reloj	20
• Ajuste manual del reloj	20
• Aspecto TV	20
• Modo Display	21
• AV1 Decod. (Decodificador AV1)	21
• PBC	21
• Ajuste de la fabrica	21
Language (Idioma)	21
• Idioma de pantalla	21
• Idioma del disco	21
Audio	22
• Dolby Digital	22
• DTS	22
• MPEG	22
• Muestra de Freq.	22
• DRC (Control de la Gama Dinámica)	22
• Vocal (Voz)	22
Lock (Parental control)/Bloqueo (control paterno)	23-24
• Fijar contraseña	23
• Índice	23
• Código regional	24
Grabación	24-25
• Modo Rec Ajustado (Ajuste del modo de grabación)	24
• Aspecto Rec	24
• DV Rec Audio	25
• Auto Capítulo	25
Disco	25-26
• Formatear disco	25
• Proteger disco	25
• Finalizar	26
• Disc Label	26
Explicación general de los mensajes en pantalla	27-29
• Visualización de información mientras vemos la TV	27
• Visualización de información del disco en pantalla	27-29

Índice

REPRODUCCIÓN

Funcionamiento de un DVD y CD de vídeo 30-33

Reproducción de DVD o CD de vídeo	30
Características generales	30
• Moverse hasta otro TÍTULO	30
• Moverse hasta otro CAPÍTULO/PISTA	30
• Búsqueda.	30
• Reproducción de imágenes fijas y fotograma a fotograma	30
• Cámara lenta	31
• Aleatoria	31
• Repetición	31
• Repetición A-B	31
• Búsqueda por tiempo	31
• Zoom	32
• Marker Search (Búsqueda de marcas)	32
• Comprobación del contenido de los discos de vídeo DVD: Menús	32
• Menú del título	32
• Menú del disco	32
• Ángulo de la cámara	32
• Cambio de la banda sonora del audio	32
• Cambio del canal de audio	33
• Envolvente en 3D	33
• Subtítulos.	33
• Salto inmediato	33
• Localización de ubicaciones en un disco	33
• Estado de la última memoria	33
• PIP (Imagen dentro de imagen)	33

Funcionamiento de CD de audio y MP3 . . . 34-35

Reproducción de un CD de audio o disco MP3.34	
Notas sobre las grabaciones en MP3	34
• Pausa	35
• Moverse hasta otra pista	35
• Repetir Pista/Todas/Desactivar	35
• Aleatoria	35
• Envolvente en 3D	35
• Búsqueda.	35
• Repetición A-B	35

Reproducción de discos JPEG 36

Visionar un DISCO JPEG	36
• Saltar imagen	36
• Rotar imágenes.	36
• Visionar presentaciones en diapositivas.	36
• Notas sobre las grabaciones en JPEG	36

Reproducción programada con CD de audio y disco de MP3. 37

GRABACIÓN

Grabación básica. 38

Grabación básica desde un televisor.	38
Grabación temporizada instantánea	38
Reproducción de sus grabaciones en otros reproductores de DVD	38
• Finalización de un disco	38

Grabación temporizada 39

Grabación de limpieza	39
Comprobación de los datos de la grabación temporizada	40

Cancelación de un grabación temporizada	40
Detener una grabación temporizada en progreso	40
Solución de problemas durante la grabación temporizada	40
Grabar desde una entrada externa.	41-42
Grabación desde componentes externos	41
Grabación desde una videocámara digital.	41
Qué es un DV?.	42
• Mensajes relacionados con DV	42
• Solución de problemas.	42

EDICIÓN

Modo VR: Edición de original y Playlist. . . 43-49

Títulos, capítulos y partes	43
Agregar marcadores de capítulo	43
Cambiar las vistas en miniatura del título o capítulo	43
Usar el menú Original (Título).	44
Usar el menú Original (Capítulo).	44
Usar el menú Playlist (Título)	45
Usar el menú Playlist (Capítulo)	45
Crear una nueva Playlist.	46
Agregar un título/capítulo adicional a la Playlist	46
Eliminar un título/capítulo de la Original o Playlist	47
Borrar una parte	47
Des hacer/Rehacer la última edición	48
Nombrar un título	48
Combinar dos capítulos en uno.	49
Mover un capítulo de la Playlist.	49
Modo Vídeo: Edición de Original.	50
Usar Título List	50
Borrar un título	50
Si ya se ha finalizado el disco.	50

REFERENCIA

Lista de códigos de idioma	51
Lista de códigos del país.	52
Control de su TV con el mando a distancia	53
Solución de problemas.	54-55
Especificaciones	56

Acerca de los símbolos del disco para las instrucciones

-  Indica los peligros potenciales de ocasionar daños a la propia unidad u otro material.
-  Indica las características de funcionamiento especiales de esta unidad.
-  Indica consejos que hagan la tarea más sencilla.

Generalidades de la grabadora de DVD

Discos grabables



Disco una cara-una capa de 12cm/8cm
Tiempo de grabación máx. aprox. (modo LQ):
240 minutos (4.7GB), 80 minutos (1.46GB)



Disco una cara-una capa de 12cm/8cm
Tiempo de grabación máx. aprox. (modo LQ):
240 minutos (4.7GB), 80 minutos (1.46GB)



Notas

- Esta grabadora no puede grabar discos CD-R o CD-RW.
- Puede que no se reproduzcan los discos DVD-R/RW y CD-R/RW grabados con un ordenador personal o una grabadora de DVD o CD si el disco está dañado o sucio, o si hay restos de condensación en la lente de la grabadora.
- Si graba un disco con un ordenador, incluso si lo hace en un formato compatible, hay casos en los que no se puede reproducir debido a los ajustes del programa usado para crear el disco. (Consulte al editor del programa para mayor información).

Discos reproducibles

	DVD (disco de 8 cm/12 cm)
	CD de vídeo (VCD) (disco de 8 cm/12 cm)
	CD de audio (disco de 8 cm/12 cm)

Esta unidad, además, también puede reproducir discos DVD-R/DVD-RW, discos DVD+R/DVD+RW, discos CD-R/CD-RW que contengan títulos de audio, ficheros MP3, ficheros JPEG, SVCD y CDs de imágenes tipo Kodak.



Notas

- Dependiendo del estado del equipo de grabación o del propio CD-R/RW (o DVD±R/±RW), algunos discos CD-R/RW (o DVD±R/±RW) no se pueden reproducir en esta unidad.
- No adhiera etiquetas ni adhesivos a ninguna cara (cara etiquetada o grabada) de los discos.
- No utilice discos compactos de formas irregulares (p.ej., con forma de corazón u octagonales). Si lo hace, pueden producirse fallos de funcionamiento.

Código de región de la grabadora de DVD y discos DVD

Esta grabadora de DVD está diseñada y fabricada para la reproducción de DVD codificados con código de región 2.

El código de región especificado en las etiquetas de ciertos discos DVD indica el tipo de grabadora de DVD que puede reproducirlos. Esta unidad puede reproducir solamente discos DVD con el código 2 o ALL. Si intenta reproducir discos de otro tipo, la pantalla del televisor mostrará el mensaje "No es posible ver el título porque el código de región es incorrecta." Es posible que algunos discos DVD no presenten ninguna etiqueta de código de región, aunque su reproducción esté prohibida por límites de zona.



Notas sobre discos DVD y CDs de vídeo

Es posible que ciertas operaciones de reproducción de los discos DVD y CDs de vídeo estén expresamente determinadas por los fabricantes de software.

Puesto que esta unidad reproduce discos DVD y CDs de vídeo de acuerdo con el contenido del disco diseñado por el fabricante de software, es posible que no pueda disponerse de ciertas funciones de reproducción de la unidad, o que se hayan añadido otras funciones.

Consulte también las instrucciones suministradas con los discos DVD y CDs de vídeo. Es posible que ciertos discos DVD fabricados con finalidades de uso comercial no puedan reproducirse en la unidad.

Términos relacionados con los discos

Título (sólo DVD)

El contenido principal de la película o contenido de funciones acompañante o álbum de música. A cada título se le asigna un número de referencia de título que le permite localizarlo fácilmente.

Capítulo (sólo DVD)

Secciones de una imagen o de una pieza musical menores que los títulos. Un título se compone de uno o varios capítulos.

A cada capítulo se le asigna un número, que le permite localizar el capítulo que se desee. Puede que no se pueda poner etiqueta a algún capítulo, dependiendo del disco.

Pista (sólo CDs de vídeo y CDs de audio)

Secciones de una imagen o de una pieza musical en un CD de vídeo o CD de audio. A cada pista se le asigna un número que permite localizar la pista que se desee.

Escena

En un CD de vídeo con funciones de PBC (control de reproducción), las imágenes con movimiento y las imágenes fijas se dividen en secciones llamadas "escenas". Cada escena disponible aparece en el menú Scene y se le asigna un número de escena, permitiéndole localizar la escena que desea. Una escena puede componerse de una o varias pistas.

Tipos de CDs de vídeo

Hay dos tipos de CDs de vídeo:

CDs de vídeo equipados con PBC (versión 2.0)

Las funciones PBC (control de reproducción) le permiten interactuar con el sistema mediante menús, funciones de búsqueda u otras operaciones típicas con ordenador. Además, pueden reproducirse imágenes fijas de alta resolución si se incluyen en el disco.

CDs de vídeo equipados con PBC (versión 1.1)

Funcionan del mismo modo que los CDs de vídeo, estos discos permiten la reproducción de imágenes de vídeo, así como sonido, pero no están equipadas con PBC.

Generalidades de la grabadora de DVD

Acerca de los discos DVD-R y DVD-RW

En qué manera son diferentes los discos DVD-R y DVD-RW?

La diferencia principal entre un DVD-R y DVD-RW es que el DVD-R es un soporte para una sola grabación mientras que el DVD-RW es un soporte regrabable/borrable. Podrá regrabar/borrar un disco DVD-RW aproximadamente 1.000 veces.

Puedo reproducir discos grabables en un reproductor de DVD estándar?

Normalmente, los discos DVD-R y DVD-RW grabados en modo vídeo pueden reproducirse en un reproductor de DVD estándar, pero primero han de 'finalizarse'. Este proceso repara el contenido del disco para que pueda ser leído por otros reproductores de DVD como los discos DVD-Vídeo.

Los discos DVD-RW grabados en modo VR (grabación de vídeo) se puede reproducir en algunos reproductores.



Esto indica una característica del producto que es capaz de reproducir discos DVD-RW grabados en formato de grabación de vídeo.

Qué son los "modos de grabación"?

Existen dos modos de grabación disponibles si se usa esta grabadora: modo VR y modo vídeo. Cuando se graba a un disco DVD-R, las grabaciones son siempre en modo vídeo.

Los discos DVD-RW pueden formatearse para una grabación en modo VR o grabación en modo vídeo.

Grabación en modo VR

- Disponibles 3 ajustes de tiempo de grabación/calidad de imagen (HQ, SQ, LQ)
- No se puede reproducir en reproductores de DVD estándar
- Las grabaciones pueden editarse exhaustivamente

Grabación en modo Vídeo

- Disponibles 3 ajustes de tiempo de grabación/calidad de imagen (HQ, SQ, LQ)
- Se puede reproducir en reproductores de DVD estándar
- Características de edición limitadas

Muchas funciones de esta grabadora dependen del modo de grabación. Uno o más de los símbolos (**Vídeo**, **VR**) aparecen detallados junto a cada función en este manual de modo que se pueda ver en un golpe de vista si es relevante para el disco que se ha cargado.

Podrá encontrar más información sobre los formatos de disco y modos de grabación en la página siguiente.



Nota

El formato DVD-Vídeo (modo Vídeo) es un nuevo formato para grabar discos DVD-R/RW que aprobó el Forum de DVD en 2000. Por ello es posible que tenga problemas para reproducir discos DVD grabables en algunos reproductores. Las causas pueden ser artefactos en el vídeo, caídas del audio y/o vídeo y que la reproducción se detenga de repente.

Nuestra empresa no se puede responsabilizar de los problemas de reproducción de discos en otros reproductores grabados en esta grabadora.

Editar un DVD es como editar una cinta de vídeo?

No. Cuando se edita una cinta de vídeo se necesita un pletina de vídeo para reproducir la cinta original y otra para grabar lo que edite. Con un DVD se edita al hacer una 'Playlist' de lo que reproduce y cuándo reproducirlo. En la reproducción, la grabadora reproduce el disco de acuerdo con la Playlist.

Acerca de las palabras 'Original' y 'Playlist'

A lo largo de este manual, a menudo encontrará las palabras Original y Playlist para referirse al contenido real y la versión editada.

- **Original:** el contenido se refiere a lo que se ha grabado en realidad en el disco.
- **Playlist (Lista de reproducción)** : el contenido se refiere a la versión editada del disco. De qué manera se va a reproducir el contenido original.

Acerca de la grabación de un DVD



Notas

- Esta grabadora no puede realizar grabaciones en discos CD-R o CD-RW.
- Nuestra empresa no se responsabiliza de los fallos en la grabación debido a corte de alimentación, discos defectuosos o daños de la grabadora.
- La huellas dactilares y pequeños arañazos en el disco pueden afectar a la reproducción y/o rendimiento de la grabación. Cuide los discos.

Tipos de disco y formatos de grabación, modos y ajustes

Esta grabadora puede reproducir tres tipos de disco DVD diferente: discos de DVD-Vídeo pregrabados, discos DVD-RW y DVD-R. El formato de disco para los discos DVD-R siempre es "formato de Vídeo"; el mismo que los discos DVD-Vídeo pregrabados. Esto significa que una vez finalizados podrá reproducir un DVD-R en un reproductor de DVD estándar.

Por defecto, el formato de disco DVD-RW es formato de grabación de vídeo, aunque si se quiere se puede cambiar a formato de vídeo. (Al reiniciar el disco se borrará el contenido del mismo).

El modo de grabación está estrechamente relacionado al formato del disco. Si el formato del disco es formato de grabación de vídeo, entonces el modo de grabación es modo VR. Si el formato de disco es modo vídeo, entonces el modo de grabación es modo vídeo (excepto para DVD-Vídeo, que no es grabable y por tanto no tiene un modo de grabación).

Dentro de los modos de grabación (que son fijos para todo el disco) están los ajustes de grabación. Estos pueden modificarse según se necesite para cada grabación y determinar la calidad de la imagen así como cuánto espacio ocupará la grabación en el disco.

Generalidades de la grabadora de DVD

Notas para la grabación

- Los tiempos mostrados de grabación no son exactos debido a que la grabadora usa una compresión de vídeo de velocidad de bits variable. Esto significa que el tiempo exacto de grabación dependerá del material que se está grabando.
- Cuando se grabe un programa de TV, si la recepción es baja o la imagen contiene interferencias, los tiempos de grabación se acortarán.
- Si graba imágenes fijas o sólo audio, el tiempo de grabación podrá alargarse.
- Los tiempos de grabación y tiempo restante mostrados puede que no cuadren siempre exactamente con la longitud del disco.
- El tiempo de grabación disponible puede reducirse si edita en exceso un disco.
- Si usa un disco DVD-RW, asegúrese de que cambia el formato de grabación (modo vídeo o modo VR) antes de grabar nada en el disco. Consulte la página 25 para ello (formato de disco).
- Si usa un disco DVD-R, puede seguir grabando hasta que el disco esté lleno o hasta que lo finalice. Antes de empezar una sesión de grabación, compruebe la cantidad de tiempo de grabación restante del disco.
- Cuando use un disco DVD-RW en modo vídeo, el tiempo de grabación disponible sólo aumentará si borra el último título grabado en el disco.
- La opción Erase Título (Borrar título) del menú Original (Título) sólo oculta el título, en realidad no borra el título del disco e incrementa el tiempo de grabación disponible (a excepción del último título grabado en un disco DVD-RW en modo vídeo).

Grabación de canales de TV de audio

Esta grabadora puede grabar audio NICAM o audio normal. Si el ajuste NICAM (página 19) está en Auto (automático), podrá grabar audio NICAM si el programa es NICAM. Si el programa no es NICAM, el audio normal siempre se grabará.

Restricciones en la grabación de vídeo

- No se puede grabar vídeo protegido contra copia con esta grabadora. El vídeo protegido contra copia incluye discos DVD-Vídeo y algunas transmisiones satélite. Si se encuentra con material protegido contra copia durante una grabación, está hará una pausa o se detendrá automáticamente y aparecerá en pantalla un mensaje de error.
- El vídeo que sólo puede copiarse una única vez podrá grabarse usando un disco DVD-RW en modo VR con CPRM (véase a continuación).
- Las señales de formato NTSC desde las entradas analógicas o DV no se graban correctamente con esta grabadora.
- Las señales de vídeo en formato SECAM (desde el sintonizador de TV incorporado o desde las entradas analógicas) se graban en formato PAL.

Qué es un 'CPRM'?

CPRM es un sistema de protección contra copia (con un sistema contra ruido) que sólo permite la grabación de programas 'de una sola grabación' CPRM significa Content Protection for Recordable Media (Protección de contenidos para soportes grabables).

Esta grabadora es compatible con CPRM, lo que significa que puede grabar programas que sólo se pueden copiar una vez, pero después no podrá hacer una copia de esas grabaciones. Las grabaciones con CPRM sólo pueden efectuarse en discos DVD-RW formateados en modo VR, y las grabaciones CPRM sólo puede reproducirse en reproductores específicamente compatibles con CPRM.

Copyright

- El equipo de grabación deberá usarse sólo para un copiado legal y se le recomienda que chequee cuidadosamente qué se considera como copiado legal en el país en que está haciendo una copia. Copiar material con copyright como películas o música es ilegal a menos que lo permita una excepción legal o lo consienta el propietario de los derechos.
- Este producto incorpora tecnología de protección del copyright amparada por demandas de patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios. El empleo de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision Corporation y es únicamente para uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o desmontaje de la unidad.

Tipo de disco	Formato de disco	Modo de grabación	Funciones
DVD-Vídeo	Formato de vídeo	n/a	Sólo reproducción
DVD-RW	Formato de grabación de vídeo (por defecto)	Modo VR	Reproducción, grabación, edición de la lista Original/Playlist
	Formato de Vídeo	Modo Vídeo	Reproducción, grabación limitada, edición limitada
DVD-R	Formato de Vídeo	Modo Vídeo	Reproducción, grabación limitada, edición limitada

Generalidades de la grabadora de DVD (continuación)

Precauciones

Manejo de la unidad

Al transportar la unidad

Los materiales de embalaje y la caja de transporte originales resultan útiles. Para obtener una máxima protección, vuelva a embalar la unidad cómo fue embalada originalmente en fábrica.

Al instalar la unidad

La imagen y el sonido de un televisor, videograbadora o radio que se encuentre cerca puede distorsionarse durante la reproducción. En este caso, aleje la unidad de dichos aparatos o apáguela una vez extraído el disco.

Para mantener limpia la superficie

No emplee líquidos volátiles, como aerosoles de insecticida, cerca de la unidad. No deje productos de caucho ni de plástico en contacto con la unidad durante mucho tiempo. Si lo hace, dejarán marcas sobre la superficie.

Limpieza de la unidad

Para limpiar la carcasa

Emplee un paño seco y suave. Si la superficie está muy sucia, utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice disolventes fuertes, como alcohol, bencina o diluyentes, ya que podrían dañar la superficie de la unidad.

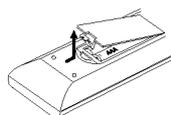
Para obtener imágenes nítidas

La grabadora de DVD es un dispositivo de alta tecnología y precisión. Si la lente de lectura óptica y los componentes de la unidad de disco están sucios o gastados, la calidad de la imagen será mala. Se recomienda realizar inspecciones y mantenimiento de forma regular después de cada 1.000 horas de uso. (Esto depende del entorno de empleo.) Para más información, póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

Parámetros de funcionamiento del mando a distancia

Apunte al sensor remoto con el mando a distancia y pulse los botones.

Instalación de las pilas en el mando a distancia



Quite la cubierta de las pilas en la parte posterior del mando a distancia e inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) asegurándonos de alinear + y - correctamente.



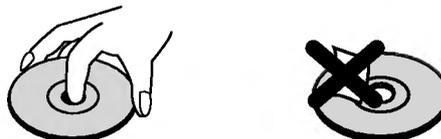
Precaución

No mezcle las pilas usadas con las nuevas. Nunca mezcle diferentes tipos de pilas (estándar, alcalinas, etc.).

Notas sobre los discos

Manejo de los discos

No toque la cara a reproducir del disco. Sujete el disco por los bordes para no dejar huellas dactilares en la superficie. No pegue papel o cinta en el disco.

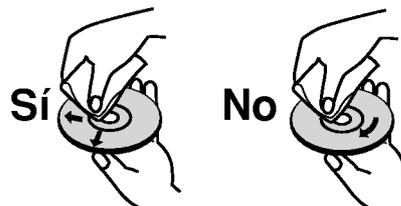


Almacenamiento de los discos

Después de la reproducción, guarde el disco en su caja. No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes de calor. Tampoco los deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en el interior del mismo.

Limpieza de los discos

La existencia de huellas dactilares y polvo en el disco puede causar mala calidad de imagen y distorsión del sonido. Antes de reproducir, limpie el disco con un paño limpio. Frote el disco del centro hacia afuera.



No emplee disolventes fuertes, como alcohol, bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado ni aerosoles antiestáticos destinados a discos de vinilo antiguos.

Acerca de los símbolos

Acerca de la indicación del símbolo

Puede que se visualice "  " en la pantalla del televisor durante el funcionamiento. Este icono significa que la función que se explica en este manual del usuario no está disponible en ese disco específico.

Acerca de los símbolos del disco para las instrucciones

Una sección cuyo título tiene uno de los siguientes símbolos que son sólo de aplicación para aquellos discos representados con el símbolo.

-  **Video** DVD-R/RW con modo de grabación de vídeo
-  **VR** DVD-RW con modo de grabación VR
-  **DVD** Disco DVD-Vídeo
-  **VCD** CDs de vídeo
-  **CD** CDs de audio
-  **MP3** Discos MP3
-  **JPEG** Discos JPEG

Panel frontal

INPUT4 (VIDEO IN/AUDIO IN (Izquierda/Derecha))

Conecte la salida de audio/vídeo de una fuente exterior (Sistema de audio, TV/ Monitor, VCR, videocámara, etc.).

Botón e indicador POWER

Apaga (off) y enciende (on) la grabadora de DVD.

Se ilumina en rojo cuando la grabadora está en modo de espera.

INPUT 4 (S-VIDEO IN)

Conecte la salida de S-vídeo de una fuente exterior (TV/ Monitor, VCR, videocámara, etc.).

DV INPUT

Conecte la salida DV de una videocámara digital.

Bandeja de discos

Inserte aquí un disco.

STOP (■)

Detiene la reproducción o grabación.

PAUSE (||)

Hace una pausa temporal en la reproducción o grabación, púlselo de nuevo para salir del modo pausa.

PLAY (▶)

Para reproducir un disco

REC (●)

Empieza la grabación. Pulse repetidamente para ajustar el tiempo de grabación.



Ventana de presentación

Muestra el estado actual de la grabadora de DVD.

Sensor remoto

Apunte aquí en la grabadora de DVD con el mando a distancia.

OPEN/CLOSE (▲)

Abre o cierra la bandeja de discos.



Va al comienzo del capítulo/pista actual o al anterior. Mantenga pulsado durante dos segundos para una búsqueda en retroceso rápido durante la reproducción.

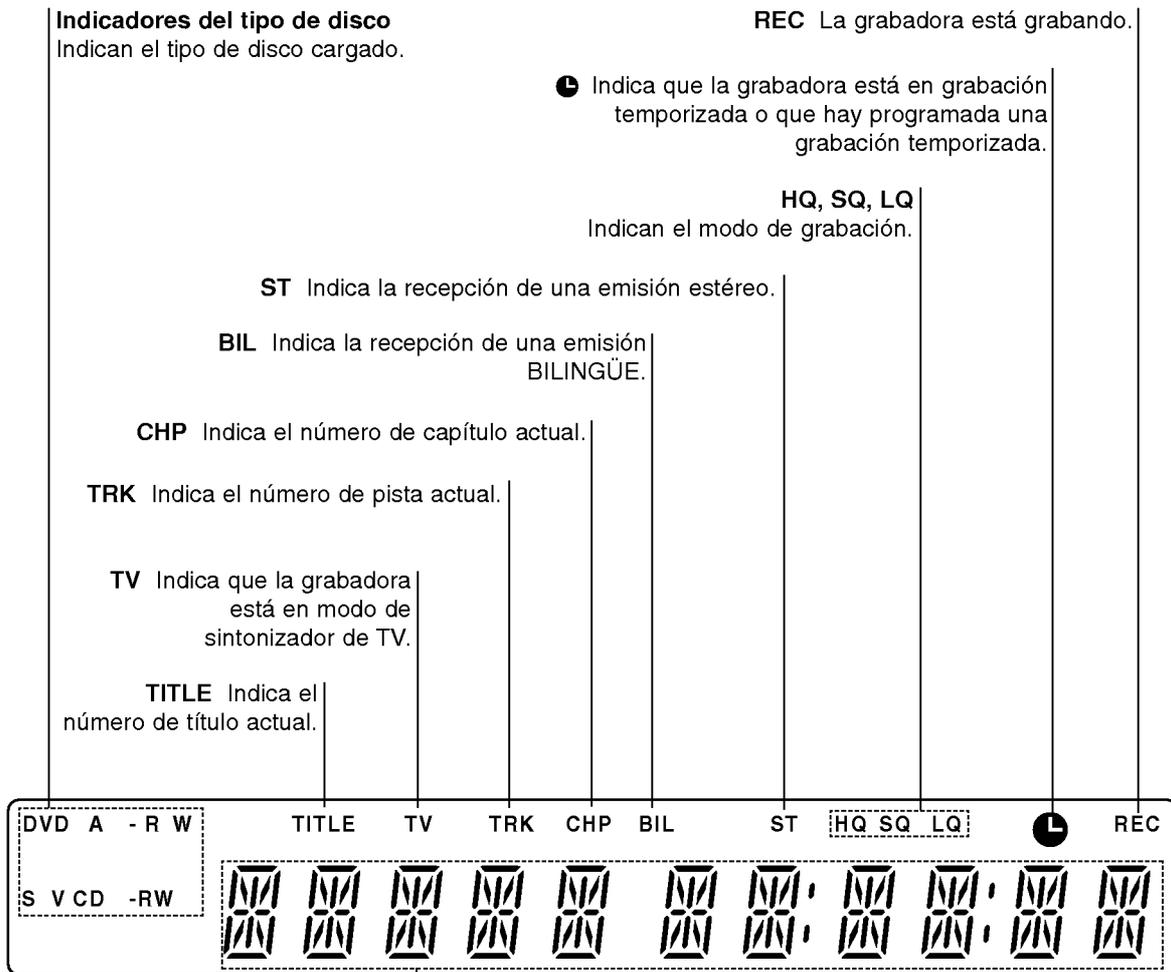


Ir al SIGUIENTE capítulo/pista. Mantenga pulsado durante dos segundos para una búsqueda en avance rápido durante la reproducción.

PROG. (+/-)

Escanea hacia arriba o abajo los canales memorizados.

Ventana de presentación de las funciones



Indicadores de caracteres

Indican la hora, el tiempo de reproducción total, el tiempo transcurrido, el número de título, el número de capítulo/pista, el canal, etc.

Generalidades del mando a distancia

POWER
Enciende y apaga la grabadora de DVD.

PIP
Activa y desactiva la función PIP.

3D SURR.
Selecciona 3D SURROUND durante la reproducción.

TV/DVD
Para ver canales seleccionados por el sintonizador de la grabadora o por el sintonizador de TV.

AV
Cambia la entrada que ha de utilizarse para la grabación (Sintonizador, AV1-4 o DV IN).

Botones numéricos 0-9
Selecciona las opciones numeradas de un menú.

Botones de control del televisor
POWER: Encender y apagar la TV.
VOLUME +/-: ajusta el volumen del televisor.
PROG. +/-: selecciona el canal de TV.
AV: selecciona la fuente del televisor.

REC MODE
Selecciona el modo de grabación: HQ, SQ, o LQ.

TIMER REC
Muestra el menú de grabación temporizada.

REC (●)
Inicia la grabación. Pulse repetidamente para ajustar el tiempo de grabación.

SKIP (◀◀ / ▶▶)
Avanza al siguiente capítulo o pista. Vuelve al principio del capítulo o pista actual, o retrocede al capítulo o pista anterior.

SCAN (◀◀ / ▶▶)
Busca hacia delante o hacia atrás.

AUDIO
Selecciona un idioma de audio (DVD) o un canal de audio (CD).

SUBTITLE
Selecciona un idioma de subtítulos.

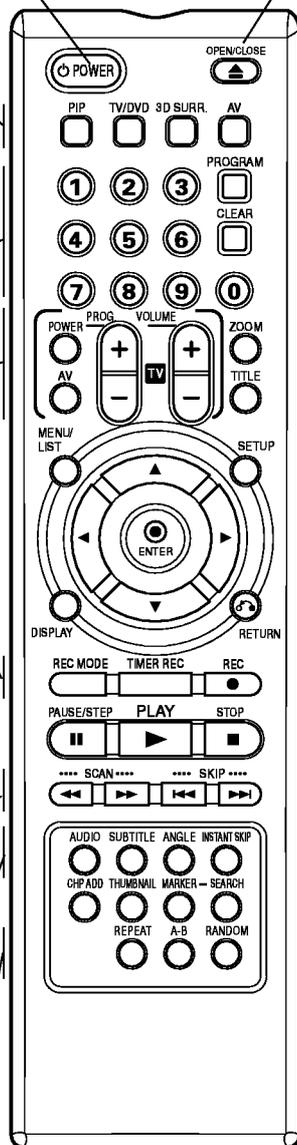
ANGLE
Selecciona un ángulo de cámara de un DVD, si se encuentra disponible.

INSTANT SKIP
Avanza 15 segundos en el disco (la longitud de un anuncio típico de TV).

REPEAT
Repite capítulo, pista, título o todo.

A-B
Repite un secuencia.

RANDOM
Reproduce las pistas en orden aleatorio.



OPEN/CLOSE (▲)
Abre y cierra la bandeja de discos.

PROGRAM
Añade la pista a la lista de programas.

CLEAR
Elimina un número de pista de la lista de programas o una marca del menú de búsqueda de marcadores.

ZOOM
Amplia la imagen de vídeo de un DVD.

TITLE
Muestra el menú Title (Título) del disco, si se encuentra disponible.

MENU/LIST
Accede al menú de un disco DVD. Cambia entre los menús Original (Título) y Playlist (Título).

SETUP
Accede o sale del menú Setup (Configuración).

DISPLAY
Accede a los mensajes en pantalla.

RETURN (↶)
- Sale del menú.
- Muestra el menú de un CD de vídeo con PBC.

◀▶▲▼ (izquierda/derecha/arriba/abajo)
Selecciona una opción del menú.

▲ / ▼ (arriba/abajo)
Escanea hacia arriba o abajo los canales memorizados.

ENTER
- Confirma la selección del menú.
- Muestra información durante el visionado de un programa de TV.

PAUSE/STEP (||)
Hace una pausa temporal en la reproducción o grabación. Pulse de nuevo para salir del modo pausa.

PLAY (▶)
Inicia la reproducción.

STOP (■)
Detiene la reproducción o grabación.

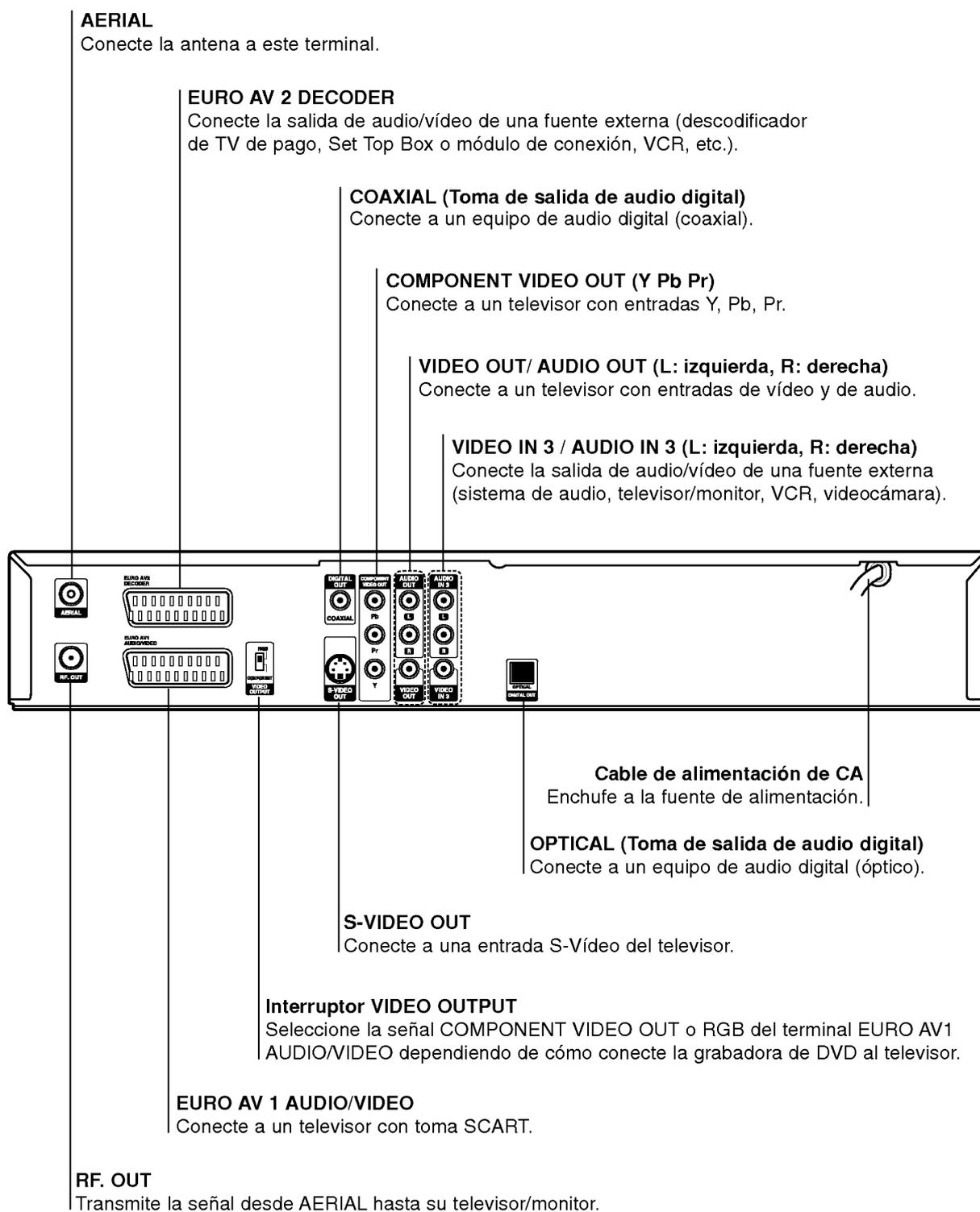
CHP ADD
Inserta un marcador de capítulo cuando se reproduce/graba un disco DVD-RW en modo VR.

THUMBNAIL
Selecciona una imagen en miniatura para el título y capítulo actual para que se visualice en el menú Original y Playlist (Playlist).

MARKER
Marca cualquier punto durante la reproducción.

SEARCH
Muestra el menú de búsqueda de marcadores.

Panel posterior



Precaución

No toque las clavijas de las tomas del panel posterior. Una descarga electrostática podría producir un daño permanente a la unidad.

Conexiones

Consejos

- Según el televisor y el equipo que desee conectar, existen varios modos de conectar la grabadora. Utilice sólo una de las conexiones descritas a continuación.
- Si fuera necesario, consulte los manuales de su televisor, VCR, sistema estéreo u otros dispositivos para realizar las conexiones correctamente.

Precaución

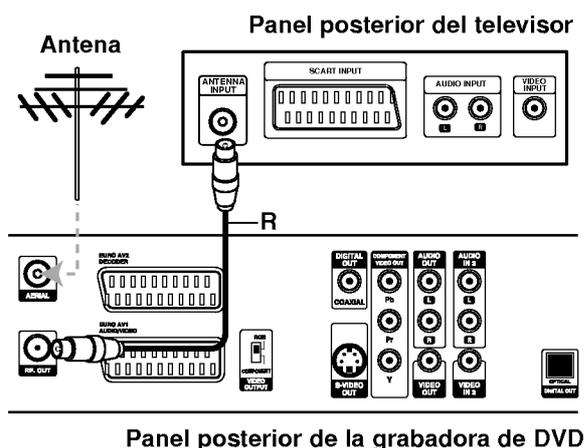
- Asegúrese de que la grabadora de DVD está conectada directamente al televisor. Sintonice el televisor al canal de entrada de vídeo correcto.
- No conecte la toma AUDIO OUT de la grabadora de DVD a la toma de entrada fonográfica (pletina de grabación) de su sistema de audio.
- No conecte la grabadora de DVD mediante su VCR. La imagen del DVD podría distorsionarse debido al sistema de protección contra copia.

Conexión a la antena

Retire la clavija del cable de antena de su televisor e insértela en la toma de antena de la parte posterior de la grabadora de DVD. Enchufe un extremo del cable de antena a la toma de TV de la grabadora de DVD y el otro extremo a la toma de entrada de antena de su televisor.

Conexión coaxial RF

Conecte la toma RF. OUT de la grabadora de DVD a la toma de entrada de antena del televisor utilizando el cable coaxial de 75 ohm (R) suministrado. La toma RF. OUT transmite la señal desde la toma AERIAL.



Conexiones al televisor

- Realice una de las siguientes conexiones, dependiendo de la capacidad de su equipo.
- Cuando utilice las tomas COMPONENT VIDEO OUT, ajuste el interruptor VIDEO OUTPUT a COMPONENT. Cuando utilice la toma SCART, ajuste el interruptor VIDEO OUTPUT a RGB.

Conexión SCART

Conecte la toma scart EURO AV1 AUDIO/VIDEO de la grabadora de DVD a las tomas de entrada correspondientes del televisor utilizando el cable scart (T).

Conexión de vídeo

Conecte la toma VIDEO OUT de la grabadora de DVD a la toma de entrada de vídeo del televisor utilizando el cable de vídeo (V).

Conexión S-Vídeo

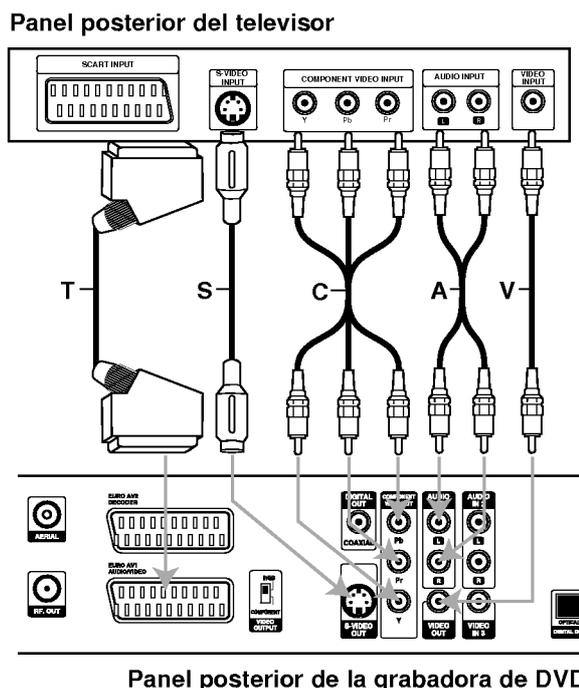
Conecte la toma S-VIDEO OUT de la grabadora de DVD a la toma de entrada S-Vídeo del televisor utilizando el cable S-Vídeo (S).

Conexión de vídeo de componente

Conecte las tomas COMPONENT VIDEO OUT de la grabadora de DVD a las tomas de entrada correspondientes del televisor utilizando un cable Y, Pb, Pr (C).

Conexión de audio (derecha/izquierda)

Conecte las tomas AUDIO OUT derecha e izquierda de la grabadora de DVD a las tomas de audio IN derecha e izquierda del televisor utilizando cables de audio (A). No conecte la toma AUDIO OUT de la grabadora de DVD a la toma de entrada fonográfica (pletina de grabación) de su sistema de audio.



Conexiones (continuación)

Conexión a una caja de conexiones o receptor de satélite

Si tiene un receptor de cable o satélite con un descodificador incorporado, conéctelo a esta grabadora y su televisor tal y como se muestra en esta página. Si está usando una caja descodificadora independiente para su TV por cable/satélite, realice las configuraciones siguiendo las instrucciones de la derecha.

Siguiendo la configuración en esta página podrá:

- Grabar cualquier canal seleccionándolo en el sintonizador de la caja de conexiones/satélite.

- 1 Conecte los cables RF como se muestra. Esto le permitirá ver y grabar los canales de TV.
- 2 Use el cable SCART para conectar el conector EURO AV1AUDIO/VIDEO a un conector SCART AV en su televisor. Esto le permite ver discos.
- 3 Use el cable SCART para conectar el conector EURO AV2 DECODER a un conector SCART AV en su satélite/caja de conexiones. Esto le permitirá grabar los canales de TV codificados.

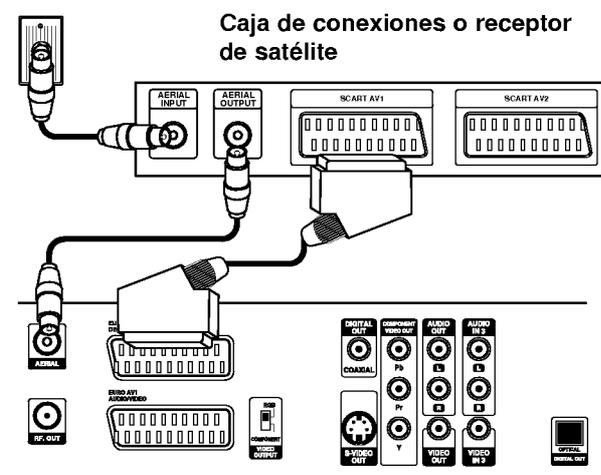
Consejo

Esta grabadora tiene una función 'a través de bucle'. Esta función le permite grabar un programa de TV del sintonizador de TV incorporado en esta grabadora, mientras ve un canal por cable o satélite (consulte la página 38).

Precaución:

No conecte esta grabadora 'a través' de su VCR, receptor de satélite o caja de conexiones. Conecte siempre cada componente directamente al televisor o receptor de AV.

Toma de la pared de TV por cable/satélite



Panel posterior de la grabadora de DVD

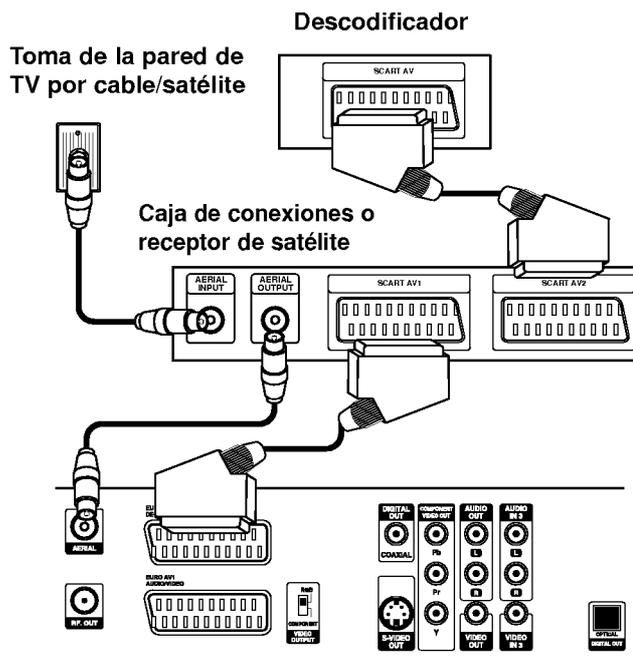
Conexión a una caja descodificadora externa

Si tiene una caja descodificadora externa destinada para ello para su sistema de TV por cable o satélite, siga la configuración descrita en esta página.

- 1 Conecte el cable de la toma de TV por cable/antena a la entrada de la antena de su sintonizador de satélite/cable.
- 2 Use un cable SCART para conectar su descodificador a su sintonizador de satélite/cable. Consulte el manual de su caja descodificadora para instrucciones más detalladas.
- 3 Use un cable SCART para conectar el conector EURO AV2 DECODER a un conector SCART AV en su caja de conexiones/satélite.
- 4 Use un cable SCART para conectar el conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO a un conector SCART AV en su televisor.

Precaución:

- No conecte su caja descodificadora directamente a esta grabadora.
- La información del descodificador (por ejemplo, en relación a los servicios de la TV de pago) sólo se podrá visualizar cuando la grabadora esté apagada (en modo de espera).
- Para que la grabación temporizada funcione correctamente en esta grabadora, la caja de conexiones/satélite también deberá estar encendida durante la grabación.
- No es posible ver un programa de TV y grabar otro usando esta configuración.



Panel posterior de la grabadora de DVD

Conexiones (continuación)

Conexión a un amplificador

Conexión a un amplificador equipado con dos canales estéreo analógicos o Dolby Pro Logic II/ Pro Logic

Conecte las tomas AUDIO OUT derecha e izquierda de la grabadora de DVD a las tomas de entrada de audio derecha e izquierda de su amplificador, receptor o sistema estéreo utilizando los cables de audio (A).

Conexión a un amplificador equipado con dos canales estéreo digitales (PCM) o a un receptor de audio/vídeo equipado con un descodificador multicanal (Dolby Digital™, MPEG 2 o DTS)

- 1 Conecte una de las tomas DIGITAL AUDIO OUT de la grabadora de DVD (OPTICAL O o COAXIAL X) a la toma de entrada correspondiente de su amplificador. Utilice un cable de audio digital opcional (óptico O o coaxial X).
- 2 Tendrá que activar la salida digital de la grabadora. (Consulte "Audio" en la página 22).

Sonido digital multicanal

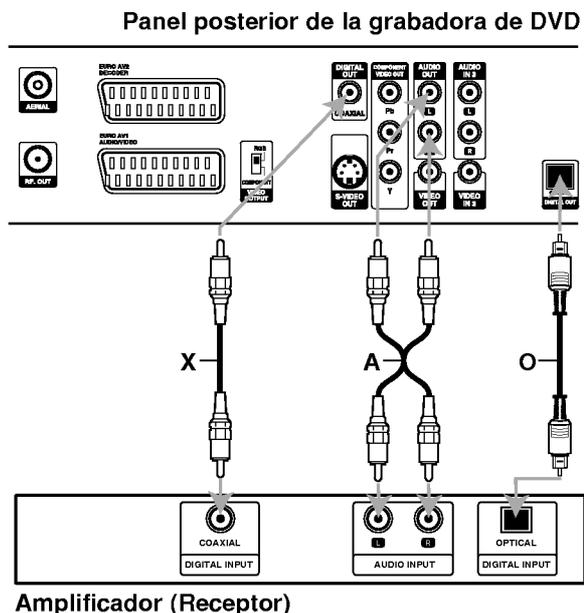
Una conexión digital multicanal proporciona la mejor calidad de sonido. Para realizar esta conexión, necesita un receptor de audio/vídeo multicanal compatible con uno o más de los formatos de audio que admite su grabadora de DVD (MPEG 2, DOLBY DIGITAL y DTS). Consulte el manual del receptor y compruebe los logotipos del panel frontal del receptor.

Precaución

Debido al contrato de licencia DTS, la salida digital se ajustará a la salida digital DTS cuando se seleccione audio DTS.

Notas

- Si el formato de audio de la salida digital no se corresponde con las características de su receptor, el receptor producirá un sonido fuerte y distorsionado o no emitirá ningún sonido.
- Una conexión vía digital de sonido envolvente digital de seis canales sólo puede obtenerse si su receptor está equipado con un descodificador digital multicanal.
- Para ver en pantalla el formato de audio del DVD actual, pulse AUDIO.
- Esta grabadora no ejecuta la descodificación interna (2 canales) de un pista de sonido DTS. Para disfrutar del sonido envolvente multicanal DTS, debe conectar esta grabadora a un receptor compatible con DTS mediante una de las salidas de audio digital de la grabadora.



Conexiones (continuación)

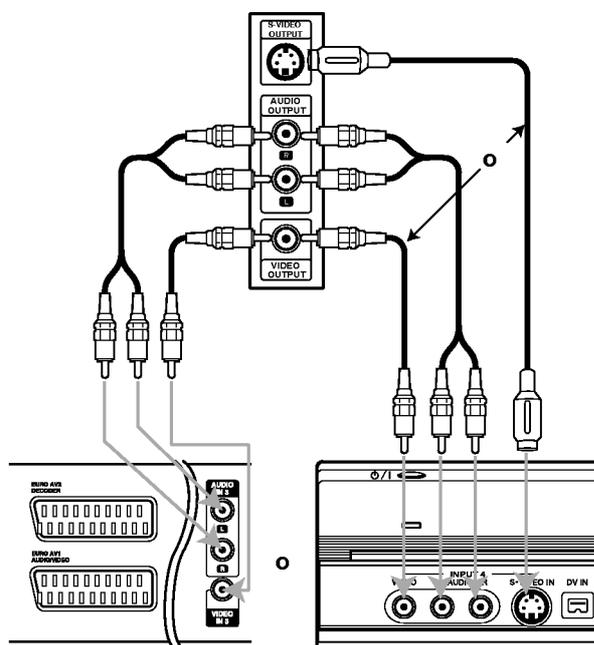
Conexiones adicionales de audio/vídeo (A/V) a la grabadora de DVD

Conecte las tomas de entrada (AV3, AV4) de la grabadora de DVD a las tomas de salida de audio/vídeo de su equipo opcional, utilizando cables de audio/vídeo.

Nota

Si usa la toma S-VIDEO IN del panel frontal, no estará disponible la toma VIDEO IN de panel frontal

Panel de tomas de equipo adicional
(VCR, videocámara, etc.)



Panel posterior de la grabadora de DVD

Panel frontal de la grabadora de DVD

Conexión a una videocámara digital

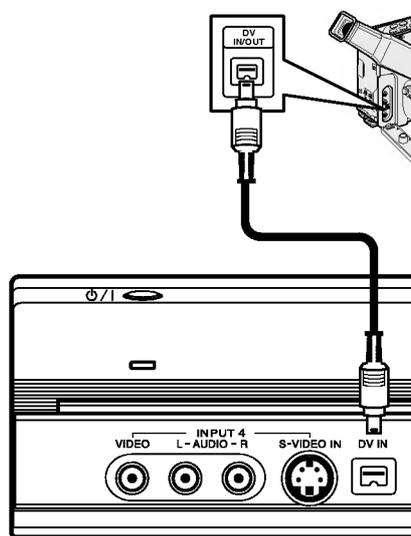
Utilizando la toma DV IN del panel frontal, es posible conectar una videocámara digital DV, una videograbadora o una grabadora DVD-R/RW y transferir digitalmente cintas DV o discos DVD-R/RW a DVD-R/RW.

Utilice un cable DV (no suministrado) para conectar la toma DV IN/OUT de su videocámara DV/videograbadora a la toma DV IN del panel frontal de esta grabadora.

Nota

Esta toma sólo sirve para la conexión a un equipo DV. No es compatible con sintonizadores digitales de satélite ni vídeos D-VHS.

Vídeocámara digital DV



Panel frontal de la grabadora de DVD

Antes del funcionamiento

Ajustes iniciales

En este sistema de menús, existen diferentes maneras de personalizar los ajustes proporcionados. La mayoría de menús disponen de tres niveles para ajustar las opciones, pero algunos necesitan más profundidad por la variedad de ajustes. Si pulsa SETUP, sólo aparecerá el primer y segundo nivel del sistema de menús en la pantalla del televisor. El tercer nivel puede visualizarse pulsando ►. Para navegar por los niveles del menú, aparecerá “►” a la derecha de la etiqueta de menú, que le ayudará a pasar al siguiente nivel.

Para cerrar y salir del menú:

Pulse SETUP para cerrar el menú. Si pulsa otra vez SETUP, regresará a la pantalla inicial.

Para pasar al siguiente nivel:

Pulse ► en el mando a distancia.

Para regresar al nivel anterior:

Pulse ◀ en el mando a distancia.

Funcionamiento general

- 1** Pulse SETUP.
Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción deseada.
- 3** Mientras está seleccionada la opción deseada, pulse ► para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la segunda opción deseada.
- 5** Pulse ► para desplazarse al tercer nivel.
- 6** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar el ajuste deseado y, a continuación, pulse ENTER para confirmar su selección.
Algunos elementos requieren pasos adicionales.
- 7** Pulse SETUP para salir del menú Setup.

General

Auto Programación

Esta grabadora de DVD está equipada con un sintonizador de frecuencia sintetizada capaz de recibir hasta 88 canales de TV.

Preparación:

- Conecte la grabadora de DVD al tipo de antena deseado, como se muestra en Conexión a la antena, en la página 13.



- 1** Pulse SETUP.
Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción General.
- 3** Mientras está seleccionada la opción General, pulse ► para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción Auto Programación.
- 5** Pulse ► para desplazarse al tercer nivel.
Se iluminará la opción de país.
- 6** Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un país y, a continuación, pulse ►.
Se iluminará el icono “Comenzar”.
- 7** Pulse ENTER para iniciar la búsqueda de canales.
El sintonizador buscará automáticamente todos los canales disponibles de la zona y los almacenará en la memoria del sintonizador.

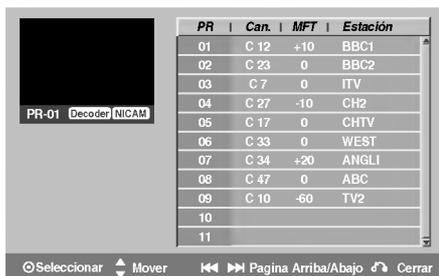
Antes del funcionamiento (continuación)

Editar programa

Puede editar un canal manualmente (agregar, borrar, nombrar, mover, etc.).



- 1** Pulse **SETUP**. Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **General**.
- 3** Mientras está seleccionada la opción **General**, pulse **►** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Editar Programa** y, a continuación, pulse **►** para desplazarse al tercer nivel. Se iluminará el icono "Editar".
- 5** Pulse **ENTER**. Aparecerá el menú lista de Programa.



- 6** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar un número **PR** y, a continuación, pulse **ENTER**. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda de la pantalla del menú.
- 7** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar una opción y, a continuación, pulse **ENTER** para confirmar.

Editar Programa
Renombrar estación
Mover
Borrar
Decod. On/Off
NICAM Auto/Off

Editar Programa: Edita el programa seleccionado.

Renombrar estación: Edita el nombre de la emisora.

Mover: mueve la posición del programa en la lista de programas.

Borrar: Borra el programa de la lista de Programa

Decod. On/Off: Ajuste el descodificador para el programa en On o Off

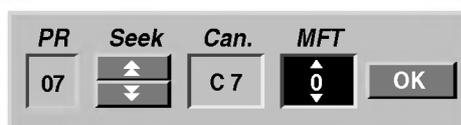
NICAM Auto/Off: Ajuste la función NICAM para el programa en On o Off.

8 Pulse repetidamente **RETURN (↵)** para salir del menú lista de Programa.

Editar Programa

Puede ejecutar una búsqueda para seleccionar y almacenar manualmente canales de TV.

1. Use **▲ / ▼** para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse **ENTER**. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
2. Use **▲ / ▼** para seleccionar la opción 'Editar Programa' y a continuación pulse **ENTER**. Aparece el menú Editar Programa.



3. Consulte la siguientes descripciones para usar el menú Editar Programa.
 - ◀ / ▶ (izquierda/derecha): Mueve el cursor a la columna anterior o siguiente.
 - ▲ / ▼ (arriba/abajo): Cambia el ajuste en la posición actual del cursor.
- PR:** Indica el número de un programa (sólo pantalla)
- Seek:** Busca una emisora automáticamente. Use **◀ / ▶** para seleccionar la opción **Seek** y a continuación pulse **▲ / ▼**. La búsqueda se detiene cuando la grabadora de DVD sintoniza una emisora.
- Can.:** Cambia el número del canal para edición. Use **◀ / ▶** para seleccionar la opción **Canal** y a continuación pulse **▲ / ▼**.
- MFT:** Cambia la frecuencia para una sintonización precisa. Use **◀ / ▶** para seleccionar la opción **MFT** y a continuación pulse **▲ / ▼**.
4. Elija **OK** y a continuación pulse **ENTER** para confirmar el ajuste y volver al menú lista de Programa.

Antes del funcionamiento (continuación)

Editar programa (continuación)

Nombrar una emisora

Puede nombrar emisoras independientemente. Los nombres pueden tener hasta 5 caracteres.

- Use ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
- Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Renombrar estación' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Aparecerá el menú Keyboard.



- Introduzca un nombre para la emisora. Use ▲▼◀▶ para seleccionar un carácter y a continuación pulse ENTER para confirmar su selección.
 - Mayúscula:** Cambia los caracteres mayúsculas del teclado.
 - Minúscula:** Cambia los caracteres minúsculas del teclado.
 - Symbole:** Cambia los caracteres símbolo del teclado.
 - OK:** Selecciónelo para terminar.
 - Cancel:** Selecciónelo para salir del menú.
 - Espacio:** Inserta un espacio en la posición del cursor.
 - Borrar:** Borra el carácter anterior en la posición del cursor.
 - ◀ / ▶:** Mueve el cursor hacia la izquierda o derecha.

Botones del mando a distancia para introducir un nombre

- ▶ (PLAY):** Inserta un espacio en la posición del cursor.
- || (PAUSE/STEP):** Borra el carácter siguiente desde la posición del cursor.
- (STOP), CLEAR:** Borra el carácter anterior desde la posición del cursor.
- ◀◀ / ▶▶:** Mueve el cursor hacia la izquierda o derecha.
- Números (0~9):** Introduce el carácter de la ubicación correspondiente en la columna seleccionada.
- MENU/LIST, DISPLAY:** Cambia el tipo de teclado (Mayúscula, Minúscula, Symbole)

- Elija el icono 'OK' y a continuación pulse ENTER para fijar el nombre y volver al menú lista de Programa.

Ordenar manualmente canales de TV

Puede ordenar la posición del programa en el menú lista de Programa.

- Use ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
- Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Mover' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER.
- Use ▲ / ▼ para seleccionar una posición deseada y a continuación pulse ENTER para almacenar.

Borrar un programa

Puede borrar un programa del menú lista de Programa.

- Use ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
- Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Borrar.' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER. El programa se borra.

Activar/Desactivar (On/Off) el descodificador

- Use ▲ / ▼ para seleccionar el programa que desea vincular a la función del descodificador en el menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
- Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'Decod. On/Off' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Si selecciona On, 'Decoder' aparecerá en la pantalla del menú.

Ajustar NICAM en Auto/Off

Esta grabadora de DVD puede recibir transmisiones de sonido de alta fidelidad en estéreo NICAM. Sin embargo, si se distorsiona el sonido debido a una mala recepción podrá cambiar a Off.

- Use ▲ / ▼ para seleccionar un programa del menú lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Las opciones de lista de Programa aparecen en la parte izquierda del menú lista de Programa.
- Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción 'NICAM Auto/Off' de las opciones de lista de Programa y a continuación pulse ENTER. Si selecciona Auto, 'NICAM' aparecerá en la pantalla del menú.

Antes del funcionamiento (continuación)

Ajuste automático del reloj

Cuando se completa la búsqueda automática de canales, también se ajustan automáticamente Time (Hora) y Date (Fecha). Si la hora de la grabadora de DVD no es correcta, el reloj deberá ajustarse manualmente.



- 1** Pulse **SETUP**. Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar el menú General.
- 3** Mientras está seleccionada la opción General, pulse **►** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción Ajuste de reloj.
- 5** Pulse **►** para desplazarse al tercer nivel.
- 6** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción Auto y, a continuación, pulse **ENTER**.
- 7** Pulse **SETUP** para salir del menú Setup.

N Nota

Hay casos en los que la emisora de TV no envía, o envía información incorrecta, sobre la hora y/o fecha y la grabadora de DVD ajusta la hora incorrecta. En ese caso, le recomendamos que ajuste manualmente el reloj.

Ajuste manual del reloj

- 1** Siga los pasos 1-5 anteriores (Ajuste automático del reloj).
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción Manual y, a continuación, pulse **ENTER**.



- 3** Introduzca la información necesaria para la fecha y hora.
◀ / ▶ (izquierda/derecha): desplaza el cursor a la columna anterior o posterior.
▲ / ▼ (arriba/abajo): cambia el ajuste que indica la posición actual del cursor.
- 4** Pulse **ENTER** para confirmar su ajuste y, a continuación, pulse **SETUP** para salir del menú Setup.

Aspecto TV

Puede elegir:

- 4:3: selecciónelo cuando se conecte a un televisor estándar 4:3.
- 16:9: selecciónelo cuando se conecte a un televisor de pantalla panorámica 16:9.



Antes del funcionamiento (continuación)

Modo Display

El ajuste Display Mode funciona sólo cuando la proporción del aspecto del televisor está en "4:3".

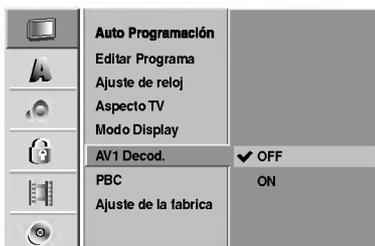
Puede elegir:

- Caja de letras: muestra una imagen panorámica con bandas en la parte superior e inferior de la pantalla.
- Pan Scan: muestra automáticamente la imagen panorámica en la pantalla completa y recorta las partes que no se ajustan.



AV1 Decod. (Descodificador AV1)

Ya hemos descrito cómo conectar un descodificador para una emisora de TV de pago en la página 14. Para ver o grabar un programa codificado desde un conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO no tendrá que controlar nada. Sólo tiene que seleccionar la fuente AV1 pulsando el botón AV y espera un momento hasta que la descodificación comience. Elija 'On' si su grabadora está conectada con un descodificador, de lo contrario déjelo en 'OFF'.



PBC (Control de la reproducción)

El ajuste PBC puede cambiarse. Ajuste el Control de la reproducción (PBC) a ON u OFF.

- ON: los discos CD de vídeo con PBC se reproducen de acuerdo con la función PBC.
- OFF: los discos CD de vídeo con PBC se reproducen del mismo modo que los discos CD de audio.



Ajuste de la fabrica

Si lo necesita, puede reajustar la grabadora a todos sus ajustes predeterminados. Seleccione el icono "SET" y, a continuación, pulse ENTER.

Nota

Algunas opciones no pueden reajustarse. (Rating (Clasificación), Password (Contraseña) y Country Code (Código de país).



Language (Idioma)

Idioma de pantalla

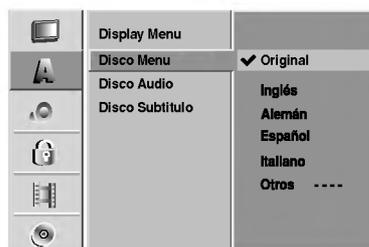
Seleccione un idioma para el menú Setup y los mensajes en pantalla.



Idioma del disco

Seleccione un idioma para el menú, el audio y los subtítulos del disco.

- Original: se selecciona el idioma original ajustado para el disco.
- Otros: para seleccionar otro idioma, seleccione la opción Other y, a continuación, pulse ENTER. Utilice los botones numerados y ENTER para introducir el número de 4 dígitos correspondiente, de acuerdo con la lista de códigos de idiomas de la página 51. Si se equivoca antes de pulsar ENTER, pulse repetidamente ◀ para borrar uno a uno los dígitos y corregirlo.



Antes del funcionamiento (continuación)

Audio

Todos los discos DVD tienen una variedad de opciones de salida de audio. Ajuste la salida de audio de la grabadora de acuerdo con el tipo de sistema de audio utilizado.

Dolby Digital

PCM: selecciónelo cuando se conecte a un amplificador estéreo digital de 2 canales. El audio digital de la grabadora de DVD emite sonidos en formato PCM de 2 canales cuando reproduce un disco DVD de vídeo grabado con sistema de grabación Dolby Digital.

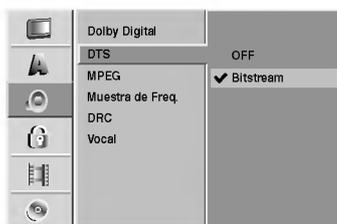
Bitstream: seleccione "Bitstream" si conecta la toma DIGITAL OUT de la grabadora de DVD a un descodificador Dolby Digital (o amplificador u otro equipo con un descodificador Dolby Digital).



DTS

OFF: Si selecciona "OFF", la señal DTS no se emitirá a través de la toma DIGITAL OUT.

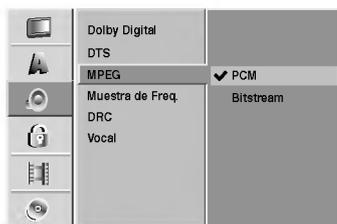
Bitstream: seleccione "Bitstream" si conecta la toma DIGITAL OUT de la grabadora de DVD a un descodificador DTS (o amplificador u otro equipo con un descodificador DTS).



MPEG

PCM: selecciónelo cuando se conecte a un amplificador estéreo digital de 2 canales. El audio digital de la grabadora de DVD emite sonidos en formato PCM de 2 canales cuando reproduce un disco DVD de vídeo grabado con sistema de grabación MPEG2.

Bitstream: seleccione "Bitstream" si conecta la toma DIGITAL OUT de la grabadora de DVD a un descodificador MPEG (o amplificador u otro equipo con un descodificador MPEG).



Muestra de Freq.

Si su receptor o amplificador NO es capaz de admitir señales de 96 kHz, seleccione 48 kHz. Cuando seleccione esta opción, esta unidad convertirá automáticamente cualquier señal de 96 kHz a 48 kHz, de modo que su sistema pueda descodificarlas. Si su receptor o amplificador es capaz de admitir señales de 96 kHz, seleccione 96 kHz. Cuando seleccione esta opción, esta unidad convertirá cada tipo de señal sin ningún otro tipo de proceso.



DRC (Control de Gama Dinámica)

Con el formato DVD puede escuchar la pista de sonido de un programa con la presentación más realista y cuidadosa posible, gracias a la tecnología de audio digital. No obstante, puede que desee comprimir la gama dinámica de la salida de audio (la diferencia entre los sonidos más fuertes y más suaves). Y puede que, a continuación, desee escuchar una película al menor volumen sin perder la claridad del sonido. Ajuste DRC a ON para conseguir este efecto.



Vocal (Voz)

Ajuste Vocal a ON sólo cuando se esté reproduciendo un DVD de karaoke multicanal. Los canales de karaoke del disco se mezclarán en sonido estéreo normal.



Antes del funcionamiento (continuación)

Lock (Parental Control) / Bloqueo (Control paterno)

Fijar contraseña

Cambio del código de 4 dígitos



- 1** Pulse **SETUP**. Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Lock**.
- 3** Mientras está seleccionada la opción **Lock**, pulse **▶** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Fijar contrase**.
- 5** Pulse **▶** para desplazarse al tercer nivel.
- 6** Cuando todavía no ha introducido la contraseña: Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numerados para crear una contraseña de seguridad personal de 4 dígitos y, a continuación, pulse ENTER. Introduzca de nuevo la contraseña de 4 dígitos y, a continuación, pulse ENTER para verificar. **Cuando ya ha introducido la contraseña:** Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numerados para confirmar la contraseña de seguridad personal de 4 dígitos y, a continuación, pulse ENTER.

Consejo

Si se equivoca antes de pulsar ENTER, pulse repetidamente **◀** para borrar uno a uno los números de la contraseña y corregirla.

7 Mientras está seleccionado "Cambiar", pulse ENTER.

Si selecciona "Borrar" y, a continuación, pulsa ENTER, se borrará la contraseña.

8 Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numerados para crear una contraseña de seguridad personal de 4 dígitos y, a continuación, pulse ENTER.

9 Introduzca de nuevo la contraseña de 4 dígitos y, a continuación, pulse ENTER para verificar.

Consejo

Si se equivoca antes de pulsar ENTER, pulse repetidamente **◀** para borrar uno a uno los números de la contraseña y corregirla.

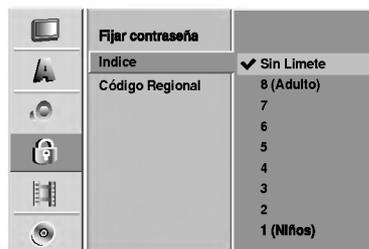
Si ha olvidado su código de 4 dígitos

Si ha olvidado su contraseña, siga el siguiente procedimiento para borrar la contraseña actual.

1. Pulse **SETUP** para acceder al menú Setup.
2. Utilice los botones numerados para introducir un número el número de 6 dígitos "210499".
3. Seleccione "Si" y, a continuación, pulse **ENTER**. Se borrará la contraseña de 4 dígitos. Introduzca un nuevo código como se muestra a la izquierda.

Indice

Las películas de los discos DVD pueden contener escenas no adecuadas para los niños. Por lo tanto, el disco puede contener información sobre el control paterno, que se aplica a todo el disco o a algunas escenas del disco. Estas escenas se clasifican desde el nivel 1 al 8, y alternativamente, existen otras escenas disponibles para la selección en algunos discos. La clasificación depende del país. La clasificación de control paterno le permite evitar que sus hijos reproduzcan un disco o que reproduzcan un disco con escenas alternativas.

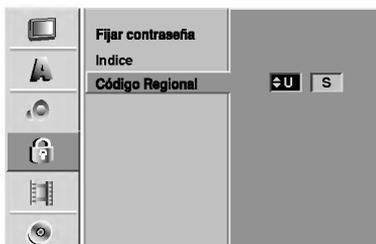


- 1** Siga los pasos 1-3 tal y como muestra anteriormente a la izquierda (Fijar contraseña).
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Indice**.
- 3** Pulse **▶** para desplazarse al tercer nivel.
- 4** Siga el paso 6 como se muestra anteriormente a la izquierda (Fijar contraseña).
- 5** Seleccione una clasificación de 1 a 8 utilizando los botones **▲ / ▼**. Uno (1) representa la menor restricción de reproducción. Ocho (8) representa la mayor restricción de reproducción. **Sin Limete:** si selecciona Sin Limete (Desbloqueo), el control paterno no estará activo. El disco se reproducirá completamente. **Nivel 1 a 8:** algunos discos contienen escenas no adecuadas para los niños. Si ajusta una clasificación para la grabadora, se reproducirán todas las escenas de un disco de igual o menor clasificación. Las escenas de clasificación superior no se reproducirán a no ser que el disco disponga de una escena alternativa. La alternativa debe ser de igual o menor clasificación. Si no se encuentra ninguna alternativa adecuada, la reproducción se detendrá. Debe introducir la contraseña de 4 dígitos o cambiar de clasificación para reproducir el disco.
- 6** Pulse **ENTER** para confirmar su selección de clasificación y, a continuación, pulse **SETUP** para salir del menú.

Antes del funcionamiento (continuación)

Código regional

Introduzca el código de un país/zona que utilizó la normativa para clasificar el disco DVD de vídeo, consultando la lista (Consulte "Lista de códigos de país" en la página 52.).



- 1** Pulse **SETUP**. Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Lock (Bloquear)**.
- 3** Mientras está seleccionada la opción **Lock**, pulse **▶** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Código Regional**.
- 5** Pulse **▶** para desplazarse al tercer nivel.
- 6** Cuando todavía no ha introducido la contraseña:
Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numerados para crear una contraseña de seguridad personal de 4 dígitos y, a continuación, pulse **ENTER**. Introduzca de nuevo la contraseña de 4 dígitos y, a continuación, pulse **ENTER** para verificar.
Cuando ya ha introducido la contraseña:
Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numerados para confirmar la contraseña de seguridad personal de 4 dígitos y, a continuación, pulse **ENTER**.

Consejo

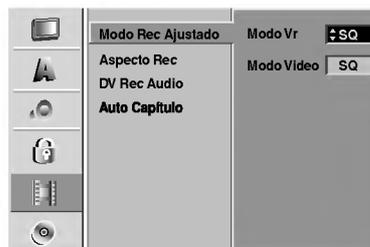
Si se equivoca antes de pulsar **ENTER**, pulse repetidamente **◀** para borrar uno a uno los números de la contraseña y corregirla.

- 7** Seleccione el primer carácter utilizando los botones **▲ / ▼**
- 8** Desplace el cursor utilizando el botón **▶** y seleccione un segundo carácter utilizando los botones **▲ / ▼**.
- 9** Pulse **ENTER** para confirmar la selección del código de país y, a continuación, pulse **SETUP** para salir del menú.

Grabación

Modo Rec Ajustado (Ajuste del modo de grabación)

Puede ajustar la calidad de la imagen para grabar: HQ (alta calidad), SQ (calidad estándar), LQ (baja calidad).



- 1** Pulse **SETUP**. Aparecerá el menú Setup.
- 2** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Grabación**.
- 3** Mientras está seleccionada la opción **Grabación**, pulse **▶** para desplazarse al segundo nivel.
- 4** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar la opción **Modo Rec Ajustado**.
- 5** Pulse **▶** para desplazarse al tercer nivel. Se iluminará la opción **Modo VR**.
- 6** Utilice **▲ / ▼** para seleccionar un modo de grabación deseado para **Modo VR (HQ, SQ o LQ)**
- 7** Pulse **▶** para desplazarse a la opción **Modo Video** y, a continuación utilice **▲ / ▼** para seleccionar un modo de grabación para **Modo Video (HQ, SQ o LQ)**.
- 8** Pulse **ENTER** para confirmar su selección y, a continuación, pulse **SETUP** para salir del menú.

Aspecto Rec

Cuando graba, puede ajustar la relación de aspecto de la grabación para que se ajuste al material que está grabando (16:9 pantalla panorámica, o 4:3 estándar).



Antes del funcionamiento (continuación)

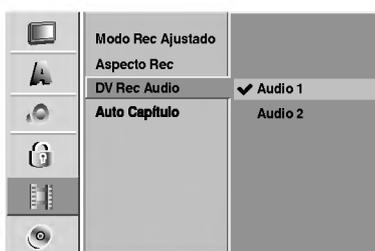
DV Rec Audio

Tendrá que ajustarlo si tiene una videocámara que usa sonido 32kHz/12 bits conectada a la toma DV IN del panel frontal.

Algunas videocámaras digitales disponen de dos pistas estéreo para el audio. Una se graba en el momento de la toma, y la otra para el doblaje tras la toma.

En el ajuste Audio 1, se usa el sonido que se ha grabado durante la toma.

En el ajuste Audio 2, se usa el sonido doblado.



Auto Capítulo

Durante la grabación, los marcadores de capítulo se ponen en el ajuste especificado. Puede cambiar este intervalo a 3 minutos, 5 minutos o 10 minutos. Si selecciona None (Ninguno) se desactivará la marcación de capítulos automática junto con el ajuste No Separation (Sin separación).



Disco

Formatear disco

Si está grabando en un disco DVD-R, el modo de grabación siempre será Modo Video .

Si está utilizando un disco DVD-RW, el modo por defecto será Modo VR. Podrá cambiarlo a Modo Video desde el menú Setup.



- 1** Pulse SETUP. Aparece el menú Setup.
- 2** Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción del Disco.
- 3** Mientras la opción del disco está seleccionada, pulse ► para ir al segundo nivel.
- 4** Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción Formatear disco.
- 5** Pulse ► para ir al tercer nivel. El icono Comenzar se iluminará.
- 6** Pulse ENTER. Aparece el menú Formatear disco.



- 7** Use ◀ / ▶ para seleccionar un modo de formato de disco deseado (Modo VR o modo Video) a continuación pulse ENTER.

Tardará un momento en inicializar el disco.

⚠ Precaución

Si desea cambiar el formato de disco, se borrará todo lo grabado en el disco.

- 8** Pulse SETUP para salir del menú.

Protejer disco

Cuando grabe en VR Mode, ajústelo en ON (activado) para evitar una grabación, edición o borrado accidental del disco cargado.

Si necesita desbloquear el disco para editarlo, seleccione OFF.



Antes del funcionamiento (continuación)

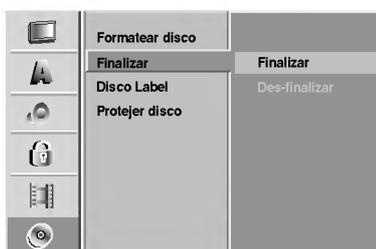
Finalizar

La finalización "fija" la grabación en su sitio de modo que el disco pueda reproducirse en un reproductor de DVD habitual u ordenador equipado con una unidad de DVD-ROM adecuada.

Al finalizar un disco en modo vídeo crea una pantalla de menú para navegar por el disco. Se puede acceder a éste pulsando MENU/LIST o TITLE.

Precaución

- Una vez haya finalizado la grabación de un disco, no podrá editarlo o grabar nada en ese disco. Podrá grabar y editar con esta grabadora después de una no finalización.



1 Siga los pasos 1-3 que aparecen en la página 25 (Formatear disco).

2 Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción Finalizar.

3 Pulse ► para ir al tercer nivel. Finalizar se iluminará.

4 Pulse ENTER. Aparecerá el menú Finalizar.



5 Seleccione Ok, y a continuación pulse ENTER. La grabadora empieza a finalizar el disco.

Nota

Lo que tarde la finalización depende del tipo de disco, cuánto se haya grabado en el disco y el número de títulos en el disco. Un disco grabado puede tardar 3-4 minutos en finalizar.

Consejo

Si carga un DVD-RW que ya se ha finalizado en una grabadora de DVD, puede "no finalizarlo" escogiendo Des-finalizar del menú Finalizar. A continuación podrá editar y volver a grabar en el disco.

Disco Label

Utilícelo para introducir el nombre de un disco. Este nombre aparece cuando carga el disco y cuando presenta información del disco en pantalla.

- El nombre del disco puede tener hasta 32 caracteres.
- Para discos formateados en una grabadora de DVD diferente verá sólo un número de caracteres limitado.



1 Siga los pasos 1-3 que aparecen bajo en la Formatear disco página 25

2 Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción Disco Label.

3 Pulse ► para ir al tercer nivel. El icono Editar se iluminará.

4 Pulse ENTER. Aparecerá el menú Keyboard.



5 Introduzca un nombre para el disco. Use ▲▼◀▶ para seleccionar un carácter y a continuación pulse ENTER para confirmar su selección. Consulte el paso 2 de la página 19 (Nombrar una emisora).

6 Elija OK y a continuación pulse ENTER para fijar el nombre y vuelva al menú Setup.

7 Pulse SETUP para salir del menú.

Antes del funcionamiento

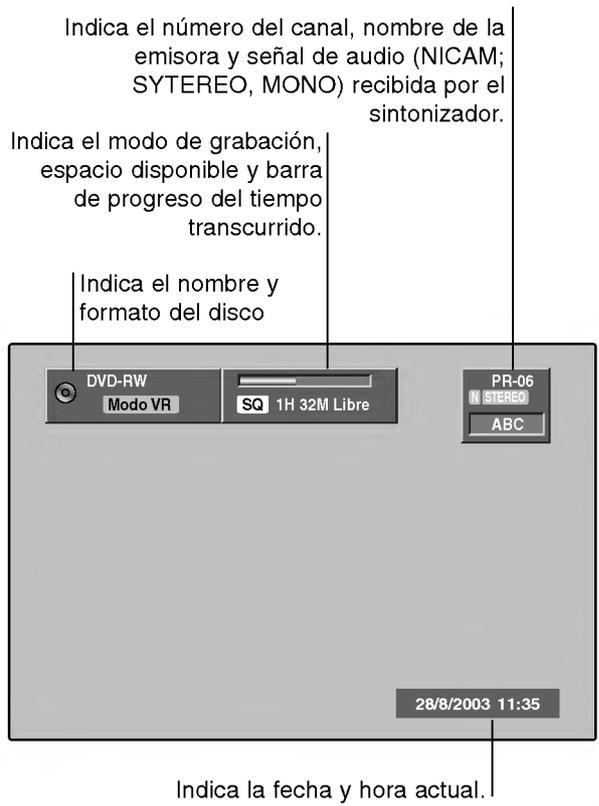
Explicación general de los mensajes en pantalla

Este manual ofrece instrucciones básicas para hacer funcionar la grabadora de DVD. Algunos DVD requieren un funcionamiento específico o permiten sólo determinadas operaciones durante su reproducción. En ese caso, aparecerá el símbolo  en la pantalla del televisor, indicando que la operación no está permitida por la grabadora de DVD o que no está disponible en el disco.

Visualización de información mientras vemos la TV

Mientras vemos la TV, pulse ENTER o DISPLAY para visualizar/quitar la información que aparece en pantalla.

por ejemplo cuando se inserta un DVD-RW en modo VR.



Visualización de información del disco en pantalla

Puede visualizar en pantalla información variada sobre el disco que se ha cargado.

- 1** Pulse DISPLAY repetidamente para visualizar/cambiar la información que aparece en pantalla.
- 2** Para quitar la información en pantalla, pulse DISPLAY repetidamente hasta que desaparezca. Consulte las descripciones en las páginas siguientes para una explicación detallada durante la reproducción de un disco.

Iconos temporales del campo de feedback

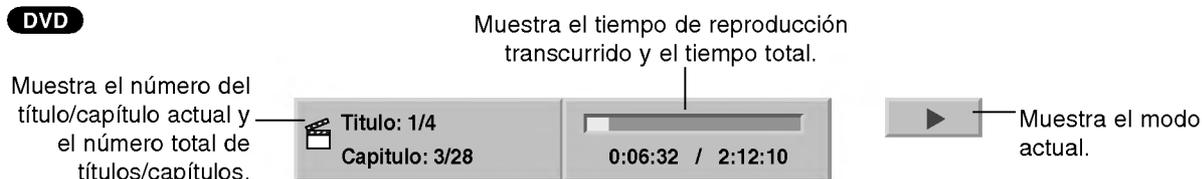
-  Reanuda la reproducción desde este punto
-  Acción prohibida o no disponible

Notas

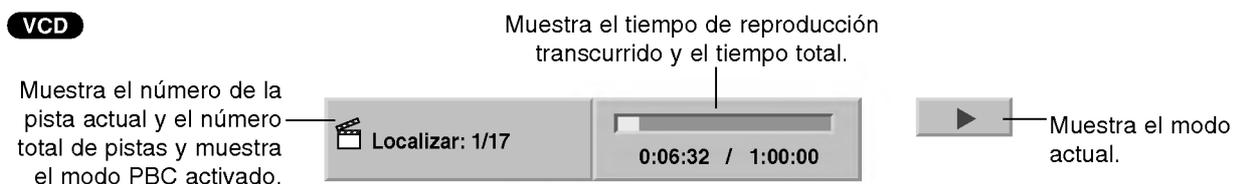
- Algunos discos puede que no dispongan de todas las funciones que aparecen en el ejemplo de las visualizaciones en pantalla de las páginas siguientes.
- Si no pulsa ningún botón en 20 segundos, la visualización en pantalla desaparecerá.

Antes del funcionamiento

Visualización de información del disco en pantalla (continuación)



Opciones del menú	Función (Use ▲ / ▼ para seleccionar una opción deseada)	Método de selección
Número del título  1/6	Muestra el número del título actual y el número total de títulos y salta al número del título deseado.	◀ / ▶, 0 Números, ENTER
Número del capítulo  4/26	Muestra el número del capítulo actual y el número total de capítulos y salta al número del capítulo deseado.	◀ / ▶, 0 Números, ENTER
Búsqueda por tiempo  0:10:30	Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y busca el punto por el tiempo transcurrido directamente.	◀ / ▶, Números, ENTER
Idioma del audio y modo de salida del audio digital  1. ENG ▶ Subtitle language  D 5.1CH	Muestra el idioma de la banda sonora de audio actual, método de codificación y número de canal y cambia el ajuste.	◀ / ▶
Idioma del subtítulo  OFF ▶	Muestra el idioma de los subtítulos actuales y cambia el ajuste.	◀ / ▶
Ángulo  1/3 ▶	Muestra el número del ángulo actual y el número total de ángulos y cambia el número del ángulo.	◀ / ▶
Sonido  3D SUR. ▶	Muestra el modo del sonido actual y cambia el ajuste.	◀ / ▶

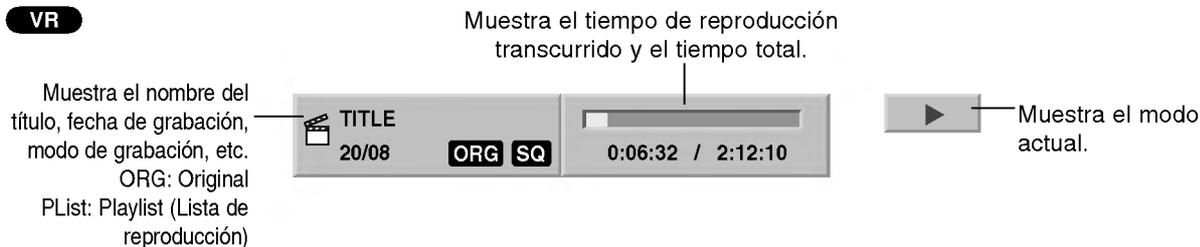


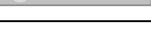
Opciones del menú	Función (Use ▲ / ▼ para seleccionar una opción deseada)	Método de selección
Número de pista  1/4 ▶	Muestra el número de la pista actual y el número total de pistas o el modo PBC activado y salta al número de la pista deseada.	◀ / ▶, 0 Números, ENTER
Hora  0:10:30	Muestra el tiempo de reproducción transcurrido (sólo pantalla).	-
Canal de audio  STEREO ▶	Muestra el canal de audio y cambia el canal de audio.	◀ / ▶
Sonido  3D SUR. ▶	Muestra el modo de sonido actual, y cambia el ajuste.	◀ / ▶

Antes del funcionamiento

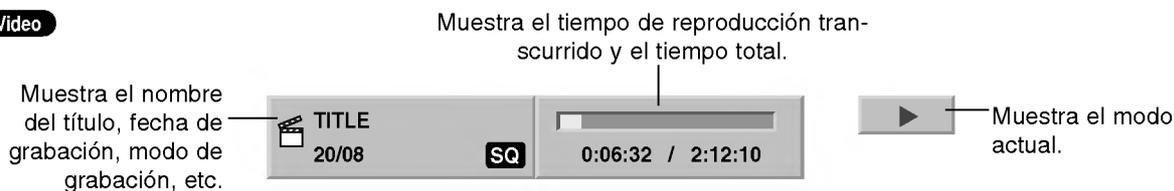
Visualización de información del disco en pantalla (continuación)

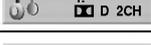
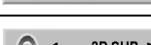
VR



Opciones del menú	Función (Use ▲ / ▼ para seleccionar una opción deseada)	Método de selección
Número del título  1/6 ▶	Muestra el número del título actual y el número total de títulos y salta al número del título deseado.	◀ / ▶, o Números, ENTER
Número del capítulo  4/26 ▶	Muestra el número del capítulo actual y el número total de capítulos y salta al número del capítulo deseado.	◀ / ▶, o Números, ENTER
Búsqueda por tiempo  0:10:30	Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y busca directamente el punto por el tiempo transcurrido	◀ / ▶, Números, ENTER
Audio digital Modo de salida  D 2CH	Muestra el método de codificación del audio actual y cambia el ajuste.	◀ / ▶
Idioma del subtítulo  OFF ▶	Muestra el idioma de los subtítulos actuales y cambia el ajuste.	◀ / ▶
Sonido  3D SUR. ▶	Muestra el modo del sonido actual y cambia el ajuste.	◀ / ▶

Vídeo



Opciones del menú	Función (Use ▲ / ▼ para seleccionar una opción deseada)	Método de selección
Número del título  1/6 ▶	Muestra el número del título actual y el número total de títulos y salta al número del título deseado.	◀ / ▶, o Números, ENTER
Número del capítulo  4/26 ▶	Muestra el número del capítulo actual y el número total de capítulos y salta al número del capítulo deseado.	◀ / ▶, or Números, ENTER
Búsqueda por tiempo  0:10:30	Muestra el tiempo de reproducción transcurrido y busca directamente el punto por el tiempo transcurrido	◀ / ▶, Números, ENTER
Audio digital Modo de salida  1. D 2CH	Muestra el método de codificación del audio actual y cambia el ajuste.	◀ / ▶
Idioma del subtítulo  OFF ▶	Muestra el idioma de los subtítulos actuales y cambia el ajuste.	◀ / ▶
Ángulo  1/1	Muestra el número del ángulo actual y el número total de ángulos y cambia el número del ángulo.	◀ / ▶
Sonido  3D SUR. ▶	Muestra el modo del sonido actual y cambia el ajuste.	◀ / ▶

Funcionamiento de un DVD y CD de vídeo

Reproducción de DVD o CD de vídeo

Configuración de la reproducción

- Encienda el televisor y seleccione la fuente de entrada de vídeo adecuada de la grabadora de DVD.
- Sistema de audio: Encienda el sistema de audio y seleccione la fuente de entrada de la grabadora de DVD.

1 Pulse OPEN/CLOSE (\triangle) para abrir la bandeja de discos.

2 Cargue el disco elegido en la bandeja de discos con la cara de reproducción hacia abajo.

3 Pulse OPEN/CLOSE (\triangle) para cerrar la bandeja de discos.
READING aparecerá en la ventana de presentación y la reproducción empezará automáticamente. Si la reproducción no se inicia, pulse PLAY (\blacktriangleright).
En algunos casos es posible que aparezca en su lugar el menú del disco.

Consejo

Si aparece la pantalla de menús

La pantalla de menús puede aparecer la primera vez después de cargar un DVD que contenga un menú.

DVD

Utilice los botones \blacktriangleleft \blacktriangleright \blacktriangle \blacktriangledown para seleccionar el título o capítulo que desee ver y, a continuación, pulse ENTER para iniciar la reproducción. Pulse TITLE o MENU/LIST para volver a la pantalla de menús.

VCD

- Utilice los botones numerados para seleccionar la pista que desea visualizar.
Pulse RETURN (\curvearrowright) para volver a la pantalla de menús.
- Los ajustes del menú y los procedimientos de funcionamiento precisos para utilizar el menú pueden cambiar dependiendo del disco.
Siga las instrucciones para cada pantalla de menús. También podrá ajustar PBC en OFF en el menú Setup. Consulte la página 21.

Notas

- Si el control de restricción paterna está ajustado y el disco no está dentro de los ajustes de Rating (no autorizado), el código de 4 dígitos deberá introducirse y/o autorizarse el disco (Consulte "Índice" en la página 23).
- Puede que los DVDs tengan un código de región. Su grabadora no reproducirá discos que tengan un código de región diferente de su grabadora. El código de región de esta grabadora es 2 (dos).

Características generales

Nota

A menos que se indique lo contrario, todas las operaciones descritas utilizan el mando a distancia. Puede que algunas funciones también estén disponibles en el menú Setup.

30

Moveirse hasta otro TÍTULO



Cuando un disco tiene más de un título, puede moverse hasta otro título de la siguiente manera:

- Pulse DISPLAY y a continuación use \blacktriangle / \blacktriangledown para seleccionar el icono del título. A continuación pulse el botón numerado apropiado (0-9) o \blacktriangleleft / \blacktriangleright para seleccionar el número del título.

Moveirse hasta otro CAPÍTULO/PISTA



Cuando un título en un disco tiene más de un capítulo/pista, puede moverse hasta otro capítulo/pista de la siguiente manera:

- Pulse SKIP ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright\blacktriangleright$) brevemente durante la reproducción para seleccionar el siguiente capítulo/pista o para volver al comienzo del capítulo/pista actual.
- Pulse SKIP ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$) dos veces brevemente para retroceder al capítulo/pista anterior.
- Para ir directamente a cualquier capítulo/pista durante la reproducción pulse DISPLAY. A continuación use \blacktriangle / \blacktriangledown para seleccionar el icono de capítulo (o para un CD de vídeo, seleccione el icono de pista). A continuación, introduzca un número de capítulo/pista utilizando los botones numerados (0-9) o pulse \blacktriangleleft / \blacktriangleright .

Búsqueda **DVD** **Video** **VR** **VCD**

- 1 Pulse SCAN ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright\blacktriangleright$) durante la reproducción. La grabadora entrará ahora en modo BUSQUEDA.
- 2 Pulse SCAN ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright\blacktriangleright$) para seleccionar la velocidad deseada: \blacktriangleleft (Reproducción en retroceso), $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ X2, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ X4, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ X8, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ X16, mX100 (hacia atrás) o $\blacktriangleright\blacktriangleright$ X2, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ X4, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ X8, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ X16, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ X100 (hacia delante).
Con un CD de vídeo, la velocidad de la búsqueda cambia: $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ X2, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ X4, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ X8 (hacia atrás) o $\blacktriangleright\blacktriangleright$ X2, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ X4, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ X8 (hacia delante).
- 3 Para salir del modo BUSQUEDA, pulse PLAY (\blacktriangleright).

Reproducción de imágenes fijas y fotograma a fotograma



- 1 Pulse PAUSE/STEP (\blacksquare) durante la reproducción. La grabadora entrará ahora en modo PAUSA.
- 2 Podrá avanzar o retroceder en la imagen fotograma a fotograma pulsando repetidamente \blacktriangleleft / \blacktriangleright durante el modo PAUSA.
- 3 Para salir del modo PAUSA, pulse PLAY (\blacktriangleright).

Nota

No es posible retroceder fotograma a fotograma en una imagen en un CD de vídeo.

Consejo

Podrá avanzar en la imagen fotograma a fotograma pulsando repetidamente PAUSE/STEP (\blacksquare) en el mando a distancia.

Funcionamiento de un DVD y CD de vídeo (continuación)

Características generales (continuación)

Cámara lenta

DVD **Vídeo** **VR** **VCD**

- 1 Pulse PAUSE/STEP (II) durante la reproducción. La grabadora entrará ahora en modo PAUSA.
- 2 Pulse SCAN (◀◀ o ▶▶) durante el modo PAUSA. La grabadora de DVD entra en modo SLOW.
- 3 Use SCAN (◀◀ o ▶▶) para seleccionar la velocidad deseada: ◀◀1/16, ◀◀1/8, ◀◀1/4, o ◀◀1/2 (hacia atrás), o ▶▶1/16, ▶▶1/8, ▶▶1/4, o ▶▶1/2 (hacia delante). Con un CD de vídeo, la velocidad lenta cambia: ▶▶1/8, ▶▶1/4 o ▶▶1/2 (hacia delante).
- 4 Para salir del modo a cámara lenta, pulse PLAY (▶).



Nota

La reproducción en retroceso a cámara lenta no es posible con CDs de vídeo.

Aleatoria **Karaoke DVD** **VCD**

- 1 Pulse RANDOM durante la reproducción. La unidad iniciará automáticamente la reproducción aleatoria y "RANDOM" aparecerá en la pantalla del televisor.
- 2 Para volver a la reproducción normal, pulse RANDOM hasta que "NORMAL" aparezca en la pantalla del televisor.



Consejo

Al pulsar SKIP ▶▶▶ durante la reproducción aleatoria, la unidad selecciona otro título (pista) y reanuda la reproducción aleatoria.



Nota

- Esta función sólo funciona con discos de DVD para karaoke o CDs de vídeo sin PBC.
- En un CD de vídeo con PBC, deberá ajustar PBC a OFF en el menú Setup para usar la función aleatoria. Consulte la página 21.

Repetición **DVD** **Vídeo** **VR** **VCD**

Capítulo

Discos DVD – Repetir Capítulo/Título/Todas/Desactivar

Pulse REPEAT para seleccionar el modo de repetición deseado.

- Capítulo: Repite el capítulo actual.
- Título: Repite el título actual.
- Todo: Repite todos los títulos del disco. (sólo disco DVD-RW en modo VR)
- OFF (Desactivar): No reproduce repetidamente.

CDs de vídeo - Repetir Localizar/Todas/Desactivar

Pulse REPEAT para seleccionar el modo de repetición deseado.

- Localizar: Repite la pista actual.
- Todo: Repite todas las pistas del disco.
- OFF (Desactivar): No reproduce repetidamente.



Nota

En un CD de vídeo con PBC, deberá ajustar PBC a OFF en el menú Setup para usar la función repetir. Consulte la página 21.

Repetición A-B

DVD **Vídeo** **VR** **VCD** A - B

Para repetir una secuencia en un título:

- 1 Pulse A-B en el punto de comienzo que haya elegido. La pantalla del televisor mostrará el icono de repetición y 'A-'.
2 Pulse A-B de nuevo en el punto final que haya elegido. La pantalla del televisor mostrará el icono de repetición y 'A-B' y la secuencia de repetición empezará.
- 3 Para cancelar la secuencia, pulse A-B repetidamente para seleccionar OFF.

Búsqueda por tiempo **DVD** **Vídeo** **VR**

0:10:30

La función búsqueda por tiempo le permite empezar la reproducción en cualquier momento que elija en el disco.

- 1 Pulse dos veces DISPLAY durante la reproducción. La presentación en pantalla aparecerá en la pantalla del televisor. La casilla Búsqueda por tiempo muestra el tiempo de reproducción transcurrido del disco actual.
- 2 Después de 20 segundos, use ▲ / ▼ para seleccionar el icono de búsqueda por tiempo en la presentación en pantalla. "0:00:00" aparecerá en la casilla de búsqueda por tiempo.
- 3 Después de 20 segundos, use los botones numerados para introducir el tiempo de inicio requerido. Introduzca horas, minutos y segundos de izquierda a derecha en la casilla. No se puede introducir una hora incorrecta. Si introduce números erróneos, pulse ◀ / ▶ para mover el guión bajo (_) hasta los números erróneos. A continuación introduzca los números correctos.
- 4 Después de 20 segundos, pulse ENTER para confirmar la hora de inicio. La reproducción se inicia a partir de la hora seleccionada en el disco.

Funcionamiento de un DVD y CD de vídeo (continuación)

Características generales (continuación)

Zoom **DVD** **Video** **VR** **VCD**

La función del zoom le permite ampliar la imagen de vídeo y moverse por la imagen ampliada.

- 1 Pulse ZOOM durante la reproducción o reproducción de imagen fija para activar la función del zoom. Cada vez que pulse el botón ZOOM la pantalla del televisor aumentará de la siguiente secuencia.
x1 vez su tamaño → x2 veces su tamaño → x4 veces su tamaño → tamaño normal
- 2 Use los botones ◀ ▶ ▲ ▼ para moverse por la imagen ampliada.
- 3 Para reanudar la reproducción normal, pulse CLEAR o pulse repetidamente ZOOM hasta que aparezca la imagen normal.

Nota

La función de zoom puede no ser operativa con ciertos discos DVD.

Marker Search (Búsqueda de marcas)

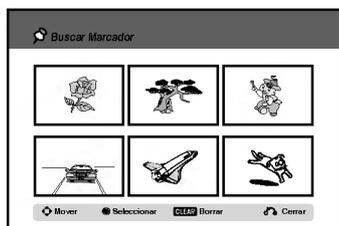
DVD **Video** **VR** **VCD** 1/6

Puede iniciar la reproducción desde un punto memorizado. Podrán memorizarse hasta seis puntos. Para introducir un marcador, siga los siguientes pasos.

- 1 Durante la reproducción de un disco, pulse MARKER cuando la reproducción alcance el punto que desea memorizar. El icono del marcador aparecerá brevemente en la pantalla del televisor.
- 2 Repita el paso 1 para introducir hasta seis puntos marcadores en el disco.

Para rellamar una escena marcada

- 1 Pulse SEARCH durante la reproducción del disco. El menú Buscar Marcador aparecerá en la pantalla del televisor.
- 2 Use los botones ◀ ▶ ▲ ▼ para seleccionar la escena marcada que desea rellamar.
- 3 Pulse ENTER. La reproducción se iniciará desde la escena marcada.
- 4 Para salir del menú Buscar Marcador, pulse RETURN (↵).



Para borrar una escena marcada

- 1 Pulse SEARCH durante la reproducción o en modo de parada. El menú de Buscar Marcador aparecerá en la pantalla del televisor.
- 2 El menú puede contener opciones de los ángulos de la cámara, el idioma hablado y subtítulos, así como capítulos del título.

- 3 Pulse CLEAR. Aparecerá el mensaje "Borrar marca seleccionada? Decea proceder?"
- 4 Use ◀ / ▶ para seleccionar "Si" y a continuación pulse ENTER.
- 5 Repita los pasos 2-4 para borrar la escena marcada adicional.
- 6 Para salir del menú Buscar Marcador, pulse RETURN (↵).

Comprobación del contenido de los discos de vídeo DVD: Menús

Los DVDs contienen menús que le permite acceder a funciones especiales. Para abrir el menú del disco, pulse MENU/LIST. A continuación, pulse el botón numerado adecuado para seleccionar una opción. Alternativamente, use los botones ◀ ▶ ▲ ▼ para resaltar su selección y pulse ENTER.

Menú del título **DVD**

- 1 Pulse TITLE. Si el título actual tiene un menú, éste aparecerá en la pantalla del televisor. De lo contrario, aparecerá el menú del disco.
- 2 El menú puede contener opciones de los ángulos de la cámara, el idioma hablado y subtítulos, así como capítulos del título.

Menú del disco **DVD**

- 1 Pulse MENU/LIST. El menú del disco aparece en pantalla.
- 2 Para salir del menú del disco, pulse de nuevo MENU/LIST.

Ángulo de la cámara **DVD** 1/3 ▶

Si el disco contiene escenas grabadas desde diferentes ángulos, podrá cambiar a un ángulo de cámara diferente durante la reproducción.

- Pulse ANGLE y a continuación pulse repetidamente ◀ / ▶ durante la reproducción para seleccionar un ángulo deseado. El número del ángulo actual aparecerá en la pantalla del televisor.

Consejo

El indicador ANGLE parpadeará en la pantalla del televisor en escenas grabadas desde diferentes ángulos para indicar que es posible cambiar el ángulo.

Cambio de la banda sonora del audio

DVD 1. ENG ▶ D 5.1CH

Pulse AUDIO y a continuación pulse repetidamente ◀ / ▶ durante la reproducción para escuchar un idioma del audio o banda sonora de audio diferente si está disponible.

Nota

Algunos discos disponen de banda sonora en Dolby Digital y DTS. No hay salida de audio analógica cuando se selecciona DTS. Para escuchar la banda sonora en DTS, conecte esta grabadora a un descodificador DTS a través de las salidas digitales. Consulte la página 15 para más datos sobre conexiones.

Funcionamiento de un DVD y CD de vídeo (continuación)

Cambio del canal de audio



Con un CD de vídeo, pulse AUDIO y a continuación pulse repetidamente ◀ / ▶ durante la reproducción para escuchar un canal de audio diferente (STEREO, LEFT o RIGHT). Con discos DVD-RW grabados en modo VR que tienen tanto un canal de audio bilingüe como principal, podrá cambiar entre Main (principal) (L), Bilingual (bilingüe) (R), o una mezcla de ambos (Main + Bilingual) pulsando AUDIO.

Envolvente en 3D



La unidad puede producir un efecto envolvente en 3D, que simula una reproducción de audio multicanal con dos altavoces estéreo convencionales, en lugar de los cinco o más altavoces que normalmente se necesitan para escuchar audio multicanal en un sistema de cine en casa.

- 1 Pulse 3D SURR. y a continuación pulse repetidamente ◀ / ▶ durante la reproducción para seleccionar "3D SURR."
- 2 Desactive el efecto envolvente en 3D y seleccione "NORMAL".



Pulse SUBTITLE y a continuación pulse repetidamente ◀ / ▶ durante la reproducción para ver los distintos idiomas de los subtítulos.

Salto inmediato

Cada vez que se pulse INSTANT SKIP se saltará hacia delante 15 segundos.



Si aparece este icono, la función no está disponible en el disco.

Localización de ubicaciones en un disco

Puede acceder directamente a cualquier punto en el CD de vídeo utilizando esta función. Use esta función sólo mientras se está reproduciendo un CD de vídeo. La reproducción salta hasta el punto especificado.

- 1 Pulse SEARCH durante la reproducción. La pantalla del televisor muestra la barra de progreso.



- 2 Use ◀ / ▶ para buscar una posición de comienzo en la reproducción.
- 3 Pulse ENTER para confirmar la posición seleccionada. La reproducción se iniciará desde la posición seleccionada.



Esta función es operativa sólo cuando no hay memorizado ningún marcador.

Estado de la última memoria



Esta grabadora memoriza los ajustes del usuario de último disco que ha visualizado. Los ajustes permanecen en memoria incluso si retira el disco de la grabadora o la apaga. Si carga un disco cuyos ajustes estaban memorizados, se llamará automáticamente a la última posición de parada.

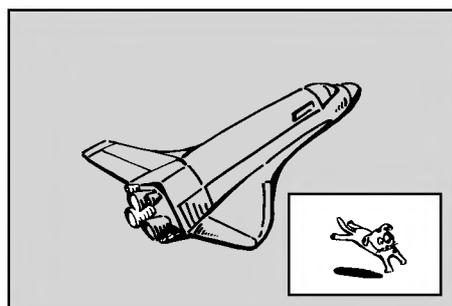


- Los ajustes están almacenados en memoria para su uso en cualquier momento.
- Esta grabadora no memoriza ajustes de un disco si apaga la grabadora antes de empezar a reproducirlo.

PIP (Imagen dentro de imagen)



Esta función permite visualizar las emisoras almacenadas en una sub-imagen durante la reproducción.



Encendido y apagado

Pulse PIP para activar la sub-imagen, pulse de nuevo este botón para desactivarla.

Selección del modo de entrada para la sub-imagen

Pulse AV para seleccionar el modo de entrada para la sub-imagen. Cada vez que se pulsa este botón, aparece cada modo de entrada para la sub-imagen tal y como se muestra a continuación: Sintonizador → AV1 → AV2 → AV3 → AV4

Selección del programa para la sub-imagen

Use ▲ / ▼ para cambiar el programa cuando la entrada de la sub-imagen está ajustada a sintonizador. El número del programa seleccionado aparecerá en la pantalla del televisor. Puede visualizar el programa seleccionado pulsando STOP (■).

Cambio de posición de la sub-imagen

Pulse repetidamente ◀ / ▶ hasta que se alcance la posición deseada. La sub-imagen se mueve en sentido horario o antihorario.

Zoom de la sub-imagen

Pulse repetidamente ZOOM para ampliar la sub-imagen, el nivel de ampliación aumenta hasta tres niveles.

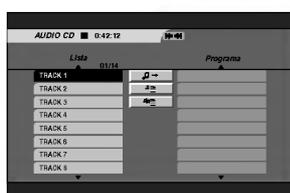
Funcionamiento de CD de audio y MP3

Reproducción de un CD de audio o disco MP3 **CD** **MP3**

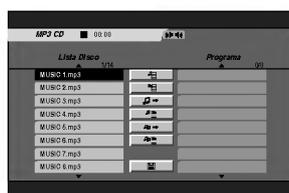
La grabadora de DVD puede reproducir CDs de audio. Además la grabadora de DVD puede reproducir grabaciones formateadas de MP3 en discos CD-ROM, CD-R o CD-RW.

Antes de reproducir grabaciones MP3, lea las Notas sobre las grabaciones en MP3 en la parte derecha de esta página.

- 1** Inserte un disco y cierre la bandeja de discos. El menú AUDIO CD o MP3 CD aparecerá en la pantalla del televisor.



Menú AUDIO CD



Menú MP3 CD

- 2** Use **▲** / **▼** para seleccionar una pista y a continuación pulse **▶** o **ENTER**.

Se iniciará la reproducción.

Durante la reproducción, el tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual aparecerá en la ventana de presentación y menú. La reproducción se detendrá al final del disco.

T Consejos

- Podrá ver un canal de TV o una fuente de entrada de vídeo pulsando AV. Si desea volver al menú MP3 o AUDIO CD, pulse MENU/LIST.
- En el menú MP3 CD, pulse SCAN (**◀◀** o **▶▶**) para ir a la página anterior o siguiente.
- En el menú MP3 CD, podrá visualizar la lista de carpetas del disco. Use **▲** **▼** **◀** **▶** para seleccionar el icono "📁" del menú MP3 CD y a continuación pulse ENTER. Además podrá visualizar sólo pistas en la carpeta. Use **▲** **▼** **◀** **▶** para seleccionar una carpeta y a continuación pulse ENTER.
- En el menú de CD MP3, pulse el botón de DISPLAY para ver la información del archivo MP3 seleccionado.
- En el menú MP3 CD, seleccione "📁" y a continuación pulse ENTER para visualizar todos los ficheros MP3 del disco.
- En CDs que con contenidos mixtos, (pista de audio, ficheros MP3 y JPEGs), puede seleccionar entre el menú AUDIO CD, el menú MP3 CD y el menú Photo CD pulsando repetidamente TITLE en el modo de parada.

- 3** Para detener la reproducción en cualquier otro momento, pulse **STOP** (■).

Notas sobre las grabaciones en MP3

Sobre MP3

- Un archivo MP3 son datos de audio comprimidos mediante MPEG1, esquema de codificación de archivos "audio layer-3". Denominamos "ficheros MP3" a aquellos con la extensión de fichero ".mp3".
- La grabadora no puede leer un fichero MP3 con una extensión de fichero diferente a ".mp3"

La compatibilidad de discos MP3 con esta grabadora queda limitada de la siguiente manera:

1. El formato físico del CD-R deberá ser "ISO 9660" y "JOLIET".
2. Si graba ficheros MP3 utilizando software que no puede crear un SISTEMA DE FICHEROS, por ejemplo "Direct-CD" etc., será imposible reproducir ficheros MP3. Recomendamos que utilice "Easy-CD Creator", que crea un ISO9660 o JOLIET
3. El número total de ficheros y carpetas en el disco deberá ser inferior a 999.

Los discos/grabaciones en esta grabadora de DVD deben cumplir ciertas normas técnicas para obtener una calidad de reproducción óptima. Los DVDs previamente grabados se ajustan automáticamente a estas normas. Existen muchos tipos diferentes de formatos de disco grabables (incluido CD-R con ficheros MP3) que exigen ciertas condiciones preexistentes (ver anteriormente) para garantizar una reproducción compatible.

Los clientes también tendrán que tener en cuenta que es necesario tener un permiso para poder descargarse ficheros MP3 y música de Internet. Nuestra empresa no está autorizada para conceder ese permiso. El permiso deberá solicitarse siempre al propietario del copyright.